

anuario  
2018  
INSTITUTO  
DE ESTUDIOS  
ZAMORANOS  
FLORIAN  
DE OCAMPO

H O M E N A J E A  
D. QUINTÍN ALDEA VAQUERO





# **ANUARIO 2018**

INSTITUTO DE ESTUDIOS ZAMORANOS  
“FLORIÁN DE OCAMPO”  
(C.E.C.E.L. - C.S.I.C.)



# anuario 2018

INSTITUTO  
DE ESTUDIOS  
ZAMORANOS  
FLORIAN  
DE OCAMPO

H O M E N A J E A  
D. QUINTÍN ALDEA VAQUERO



# ANUARIO DEL I.E.Z. FLORIÁN DE OCAMPO

I.S.S.N.: 0213-82-12

Vol. 33 - 2018

EDITA:

INSTITUTO DE ESTUDIOS ZAMORANOS “FLORIÁN DE OCAMPO”

*Director:* Marco Antonio Martín Bailón

*Secretario de redacción:* Sergio Pérez Martín

*Consejo de redacción:* Julio Pérez Rafols, Hortensia Larrén Izquierdo, María Concepción Rodríguez Prieto, Ángel Luis Esteban Ramírez, Enrique Alfonso Rodríguez García, José Carlos de Lera Maillo, Juan Andrés Blanco Rodríguez, María Antonia Mezquita Fernández, Rubén Sánchez Domínguez y Félix Iglesias Escudero.

**Secretaría de redacción:** Instituto de Estudios Zamoranos “Florián de Ocampo”  
Diputación Provincial de Zamora  
C/. Doctor Carracido s/n (trasera Edif. Colegio Universitario)  
49006 Zamora (España)  
Correo electrónico: [iez@iezfloriandeocampo.com](mailto:iez@iezfloriandeocampo.com)

SUSCRIPCIONES, PRECIOS E INTERCAMBIO:

Instituto de Estudios Zamoranos “Florián de Ocampo”  
Diputación Provincial de Zamora  
C/. Doctor Carracido s/n (trasera Edif. Colegio Universitario)  
49006 Zamora (España)  
Correo electrónico: [iez@iezfloriandeocampo.com](mailto:iez@iezfloriandeocampo.com)

Los trabajos de investigación publicados en el ANUARIO DEL I.E.Z. “FLORIÁN DE OCAMPO” recogen, exclusivamente, las aportaciones científicas de sus autores. El Anuario declina toda responsabilidad que pudiera derivarse de la infracción de la propiedad intelectual o comercial.

© Instituto de Estudios Zamoranos “Florián de Ocampo”  
Confederación Española de Centros de Estudios Locales (C.E.C.E.L.)  
Consejo Superior de Investigaciones Científicas (C.S.I.C.)  
Diputación Provincial de Zamora  
Diseño de portada: Ángel Luis Esteban Ramírez  
Imprime: DelaIglesia Impresores  
Pol. Ind. Valcabado A  
Ctra. Gijón Sevilla, km 272,8  
49002 Valcabado. Zamora (España)  
Depósito Legal: ZA -21-2016

# ANUARIO DEL I.E.Z. FLORIÁN DE OCAMPO

I.S.S.N.: 0213-82-12

Vol. 33 - 2018

## ÍNDICE

---

### HOMENAJE A D. QUINTÍN ALDEA VAQUERO

Presentación .....	15
Quintín Aldea: recuerdo de su familia Diodora ALDEA VAQUERO.....	17
Recuerdo de don Quintín Feliciano BARRIOS PINTADO .....	25
Semblanza del P. Quintín Aldea SJ (1920-2012) Manuel Revuelta González .....	29
Las opciones de vida. El matrimonio y el monacato María Luisa BUENO DOMÍNGUEZ .....	37
Piedras dispersas del monasterio de San Martín de Castañeda (Zamora) Hortensia LARRÉN IZQUIERDO y Luis Álvaro PICHEL RAMOS .....	63
Las Casas consistoriales de Toro José NAVARRO TALEGÓN .....	133
El destierro de Meléndez Valdés en Zamora (1800-1806): documentación inédita Antonio ASTORGANO ABAJO.....	179
Nacimiento y evolución del segundo gran asentamiento judío de la ciudad de Zamora Florián FERRERO FERRERO .....	233
El acta de defunción del Conde duque de Olivares Pedro GARCÍA ÁLVAREZ.....	265
Los hospitales de la diócesis de Zamora al final del Antiguo Régimen José Carlos DE LERA MAÍLLO .....	275
Publicaciones de don Quintín Aldea Vaquero entre 1958-2012.....	285

---

## ARQUEOLOGÍA

- El Balneario de Bouzas de Ribadelago. Prospección arqueológica subacuática en el lago de Sanabria (Galende, Zamora)  
Pilar DELGADO GARCÍA y Daniel CRUZ ÁLVAREZ..... 293

## DERECHO

- La política laboral de género en Castilla y León, a la luz de los derechos humanos. 1997-2000  
M.<sup>a</sup> Luz VAQUERO PINTO..... 325

## DOCUMENTACIÓN

- Abadologio del monasterio de San Benito de Zamora (1400-1835)  
Ernesto ZARAGOZA PASCUAL..... 345

## HISTORIA

- Destacamento penal de Fresno de la Ribera (1945-1955)  
Cecilio VIDALES PÉREZ..... 391

- Devoción a San Ildefonso en el Colegio de los jesuitas de Salamanca: peregrinación y legitimación apostólica  
Cristo José DE LEÓN PERERA..... 411

- El seminario San Atilano. Historia de un edificio destinado a la formación sacerdotal  
Miguel-Ángel HERNÁNDEZ FUENTES..... 431

## HISTORIA DEL ARTE

- Los capiteles de la capilla de Santiago de la catedral de Zamora  
José Ángel RIVERA DE LAS HERAS..... 487

- Toro, Zamora y los paraísos perdidos  
Eduardo ALONSO FRANCH..... 505

- La sillería del Convento de la Santísima Trinidad de Zamora  
Javier BALADRÓN ALONSO..... 515

- Los talleres pictóricos zamoranos en el siglo XVI: aprendices, oficiales y mujeres  
Irene FIZ FUERTES..... 537



## LITERATURA

León Felipe, un peregrino sin lugar propio  
Armando LÓPEZ CASTRO ..... 559

León Felipe y su ideología en la traducción de la obra 'Song of Myself' de  
Walt Whitman a '*Canto a mí mismo*'  
Óscar NDIKUBWAYO NDIKUBWAYO ..... 575

## MUSICOLOGÍA

Miguel Berdión, pianista y compositor (Zamora, 1896 - Zamora, 1968)  
Raquel FERNÁNDEZ BERDIÓN ..... 603

## PATRIMONIO CULTURAL

Cada pieza en su lugar: la riqueza artística del palacio de los Condes  
de Alba de Aliste en Zamora. Elementos desaparecidos en su conversión  
en parador  
Patricia CUPEIRO LÓPEZ ..... 661

De templo medieval a santuario barroco: estudio arquitectónico  
de la ermita de los Remedios de Zamora  
Marco Antonio MARTÍN BAILÓN ..... 687

IN MEMORIAM ..... 713

MEMORIA DE ACTIVIDADES ..... 723

NORMAS PARA LOS AUTORES ..... 767

RELACIÓN DE SOCIOS ..... 773



**anuario  
2018**

**INSTITUTO  
DE ESTUDIOS  
ZAMORANOS  
FLORIAN  
DE OCAMPO**





MUSICOLOGÍA





# MIGUEL BERDIÓN, PIANISTA Y COMPOSITOR (ZAMORA, 1896 - ZAMORA, 1968)

RAQUEL FERNÁNDEZ BERDIÓN

CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA "EDUARDO MARTÍNEZ TORNER"

## RESUMEN

Miguel Berdión Álvarez fue un pianista y compositor con una trayectoria y una proyección musical internacional de primer orden de la conocida Edad de Plata de la cultura española. Alumno de piano de José Tragó y Alfred Cortot, y de composición de Maurice Ravel, fue calificado como coloso del piano y comparado en nivel con los grandes pianistas del panorama internacional como Harold Bauer o Arthur Rubinstein. Aunque principalmente desarrolló su actividad como concertista en solitario, son destacables sus giras internacionales con La Argentina así como las nacionales con Ofelia Nieto, Ángeles Ottein o María Teresa Estremera. En la Residencia de Estudiantes se relacionó con los grandes artistas de la Generación del 27. De su legado como compositor, apenas se conservan catorce de sus más de ochenta obras.

PALABRAS CLAVE: Miguel Berdión; Zamora; Edad de Plata; pianista; compositor; José Tragó; Maurice Ravel; Alfred Cortot; La Argentina; *Tarantella*; Ateneo de Madrid; Residencia de Estudiantes; Generación del 27.

## *MIGUEL BERDIÓN, PIANIST AND COMPOSER (ZAMORA, 1896 - ZAMORA, 1968)*

## ABSTRACT

Miguel Berdión Álvarez was a pianist and composer from the famous Spanish Culture Silver Age with a first order career and international musical projection. He studied piano with José Tragó and Alfred Cortot and composition with Maurice Ravel. He was described as a colossus of piano and compared at the same level with the greatest pianist of the international scene like Harold Bauer or Arthur Rubinstein. Although he principally developed his career like a concert pianist, his international tours with La Argentina as the national ones with Ofelia Nieto, Ángeles Ottein or María Teresa Estremera are also remarkable. He established relationships with great artists of the Spanish "Generación del 27" in the Residencia de Estudiantes of Madrid. From his composition legacy, hardly we preserve fourteen of his more than eighty works.

KEYWORDS: Miguel Berdión; Zamora; Edad de Plata; pianist; composer; José Tragó; Maurice Ravel; Alfred Cortot; La Argentina; *Tarantella*; Ateneo de Madrid; Residencia de Estudiantes; Generación del 27.

## INTRODUCCIÓN

Es conveniente aclarar que hubo dos Miguel Berdión, padre e hijo, y ambos músicos. El primero, Miguel Berdión Pardo, fue principalmente profesor de música y organista en varias iglesias de Zamora a finales del siglo XIX y primeros años del siglo XX; el segundo, Miguel Berdión Álvarez, (Zamora, 3 de octubre de 1896-Zamora, 1 de febrero de 1968) pianista y compositor de carrera internacional, es sobre quien se centra este estudio.



Fig. 1. Foto de la portada de RUGARCÍA GONZÁLEZ-CHÁVEZ, Eugenio, Miguel Berdión Álvarez. Galería de retratos. Diversas obras para piano solo, piano a cuatro manos, y violín y piano. Madrid, 1978, Gráficas Ajenjo.



La vida de Miguel Berdión se desarrolló a lo largo de épocas de grandes convulsiones en la sociedad española. Nacido en vísperas del gran Desastre del 98, vivió las crisis económicas, sociales y políticas del reinado de Alfonso XIII, la dictadura de Primo de Rivera, La Segunda República, la Guerra Civil –que fue la etapa más dura de su vida– y, finalmente, la Dictadura de Francisco Franco.

Miguel Berdión logró alcanzar el éxito y el reconocimiento de los críticos en vida pero, por unos motivos u otros, su nombre y su biografía quedaron prácticamente borrados del mapa musical español. Conocer quién fue, saber cómo fue su vida, su formación, quiénes fueron sus amigos y compañeros en el mundo del arte o como eran sus giras por el extranjero nos ayudarán a comprender cómo era la vida de un músico español con carrera internacional en la primera mitad del siglo XX.

## 1. AÑOS DE JUVENTUD EN ZAMORA

### Entorno familiar de Miguel Berdión

Miguel Manuel Cándido Berdión Álvarez nació el 3 de octubre de 1896<sup>1</sup> en un hogar musical. Su padre, Miguel Berdión Pardo, era un músico muy completo: regentaba una modesta academia de música en su propia casa sita en la plaza de San Esteban número tres (hoy desaparecida), era director del *Orfeón de Zamora*, actuaba como organista en muchos templos de la ciudad<sup>2</sup> y como pianista en el *Casino de Zamora*. Su madre, Consolación Álvarez Castaño, había sido una de las alumnas de la academia de Miguel Berdión Pardo. El matrimonio trajo al mundo varios hijos: Matilde, Miguel José, Auxilio, Alberto Pablo, Alberto Ramón, Florinda María, Piedad Primera, Miguel, Miguel Fulgencio, Leonides y Piedad<sup>3</sup>.

Las cualidades humanas de Miguel Berdión Pardo eran muy valoradas, podemos señalar que no dudaba en dar clases de música gratuitas a aquellos que no podían costearlas y que incluso “había aprendido el método o sistema de notación Braille, tipo francés, para enseñar música a algunos invidentes”. En el hogar de Miguel Berdión Álvarez, la música sonaba por doquier, todos participaban de ella y consta que entre los instrumentos de la casa se contaban un clavicordio, un armonio o “un curioso piano de teclado rebatible”<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Libro de bautizados en la Iglesia de San Vicente Mártir (281.18), tomo 6, folio 52R. Archivo Diocesano de Zamora.

<sup>2</sup> *El Correo de Zamora* de 1 de abril de 1902, menciona que D. Miguel Berdión dirige La Capilla de la Catedral y a profesores de la capital en la Iglesia parroquial de San Vicente.

<sup>3</sup> Citados en orden sucesorio en RUGARCÍA GONZÁLEZ-CHÁVEZ, Eugenio, *Galería de Retratos. Miguel Berdión Álvarez*, Zamora, 1978, Gráficas Agenjo, p.6. Información ampliada teniendo en cuenta los Libros de Bautizados de las Iglesias de San Torcuato, San Esteban y San Vicente Mártir de Zamora, Archivo Diocesano de Zamora.

<sup>4</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 6

En la prensa siempre se elogió la labor musical de Miguel Berdión Pardo calificándolo de “inteligente y reputado maestro” o “reputado director [...] de innegable competencia musical”<sup>5</sup>.

Durante los últimos años del siglo XIX, la familia Berdión anduvo un poco escasa de recursos económicos, tanto es así que personas de su entorno organizaron una velada para recaudar fondos que produjo un resultado líquido de 534,55 pesetas<sup>6</sup>.

Miguel Berdión Pardo también se dedicó a la composición. Rugarcía<sup>7</sup> hace mención de manuscritos legados a la familia. *El Correo de Zamora* en fecha de 14 de octubre de 1901 comenta la *Salve para voz y órgano* compuesta por Berdión Pardo para su hija Matilde, que era interpretada todos los sábados en la Iglesia parroquial de San Vicente Mártir. También *El Correo de Zamora* de 13 de enero de 1903 nos informa de la *Plegaria a Jesús* compuesta por Miguel Berdión Pardo que interpretaron sus hijos Pepito, Batilde (sic.) y Auxilio junto con el tenor D. Pedro Pascual en la Iglesia parroquial de Fontanillas de Castro.

Miguel Berdión Pardo falleció a causa de una pulmonía el 22 de marzo de 1904. Su muerte produjo una honda consternación en Zamora, tanto fue así, que la comitiva que se formó para conducir su cadáver al cementerio de San Atilano fue numerosa, y precedida por veinticuatro sacerdotes revestidos de pontifical<sup>8</sup>.

En adelante, las alusiones a Miguel Berdión, serán referidas a Miguel Berdión Álvarez, hijo, y objeto principal de este estudio.

### Primeros años de formación

Miguel Berdión Álvarez comenzó sus estudios de piano y solfeo —con el *Método de Solfeo* de Eslava— a los cuatro años, recibiendo clases de sus padres en la academia. Pronto dio pruebas de una gran capacidad memorística: auditiva y visual que más tarde completó con la digital. Siendo ya un virtuoso del piano muchas anécdotas dan fe de la desarrolladísima memoria que había alcanzado<sup>9</sup>. Incluso en

<sup>5</sup> Pueden leerse críticas hacia Miguel Berdión Pardo en “Las cuarenta horas”, *El Correo de Zamora*, 3 de marzo de 1897, p. 2; *El Correo de Zamora*, 19 de julio de 1897, p. 3 y *El Correo de Zamora*, 23 de febrero de 1898, p. 3.

<sup>6</sup> *El Correo de Zamora*, 15 de junio de 1897, p. 4.

<sup>7</sup> RUGARCÍA GONZÁLEZ-CHÁVEZ, Eugenio, *Galería de Retratos. Miguel Berdión Álvarez*, Zamora, 1978, Gráficas Agenjo. Se trata de la única publicación literaria referida enteramente a la vida y obra de Miguel Berdión hasta la fecha. Realizada por el cuñado del pianista y compositor objeto de este estudio, esta publicación fue un encargo realizado a Eugenio Rugarcía con motivo del decenio de la muerte de Miguel Berdión y tuvo una edición limitada. En este libro, Rugarcía realiza un recorrido por la vida del compositor partiendo de datos conocidos por él mismo y otros relatados por la familia. Además, forman parte de la publicación una selección de obras para piano escritas por Miguel Berdión.

<sup>8</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 7.

<sup>9</sup> *Ibid.*

los últimos años de su vida podía interpretar sin fallos y de memoria obras que habían formado parte de sus primeras actuaciones de joven o era capaz de transcribir completa una obra para que fuese interpretada por alguna de sus alumnas de Zamora. Siendo Natividad Gamazo alumna de Miguel Berdión, este le transcribió de memoria varias partituras para que ella las pudiese estudiar. Se trataba de “partituras relativamente actuales y difíciles de conseguir en aquellos tiempos, como *Danza de la pastora* de Ernesto Halffter” que incluso Miguel Berdión llevaba mucho tiempo sin tocar<sup>10</sup>.

Con tan sólo diez años, Miguel comenzó a sustituir a su padre en las funciones religiosas y en las fiestas de sociedad.

*A tan temprana edad componía salves, motetes y composiciones sobre el Pange lingua, sobre todo con la frase del Tantum ergo, que improvisaba casi todos los días. Alguna de estas últimas se oye con frecuencia en las iglesias, y probablemente en ellas, se ignora el nombre del autor<sup>11</sup>.*

Su primera composición fue una marcha militar titulada: *La entrada al campamento* que compuso para la Banda Militar del Regimiento de guarnición en Zamora. Para su sorpresa, fue interpretada por la Banda Municipal de Zamora y fue un éxito muy aplaudido<sup>12</sup>. Según una entrevista ofrecida en el año 1931 por Miguel Berdión<sup>13</sup>, la obra la compuso cuando tenía doce años de edad.

Durante estos primeros años de formación, Miguel Berdión está presente en la vida musical de Zamora contribuyendo así con la economía familiar. En 1910 ya era organista de la Iglesia de San Torcuato<sup>14</sup>, hasta el año 1916 dirigió un “coro de señoritas” que participaba en los principales actos religiosos<sup>15</sup>, entre 1911 y 1917 participó en las veladas literario-musicales organizadas por la *Congregación de jóvenes los Luises* en el Teatro el Círculo de los Luises<sup>16</sup>. En 1913 tocaba en las ve-

<sup>10</sup> Información ofrecida en diciembre de 2010 por Dña. Natividad Gamazo, alumna de Miguel Berdión en Zamora durante los años 1950-1956 y profesora de piano en el Conservatorio de Zamora entre los años 1982-2005.

<sup>11</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.* p. 7.

<sup>12</sup> *Ibid.*

<sup>13</sup> “Una entrevista con Miguel Berdión”, *El Correo de Zamora*, 28 de febrero de 1931, p. 1. Esta fecha contrasta con la dada por Eugenio Rugarcía, quien sostiene que realizó la obra con ocho años.

<sup>14</sup> *El Correo de Zamora*, 1 de enero de 1910, p. 1. Función sacramental en la que se interpreta la *Misa* de Gorriti. *El Correo de Zamora*, 4 de julio de 1910, p. 3. “Miguel Berdión organista de la parroquia y la capilla de música de San Vicente, interpretaron una misa de manera superior, así como los demás himnos al Santísimo”.

<sup>15</sup> *El Correo de Zamora*, 12 de octubre de 1916, p. 4.

<sup>16</sup> *El Correo de Zamora*, 17 de enero de 1911, p. 3. Se interpretaba la zarzuela *En las astas del toro* de Carlos Frontaura. En los entreactos de la zarzuela, Miguel Berdión tocó el piano acompañando la voz de Zacarías Figueroa, en *Romanza*, una estrofa del *Guernikako* y un zortzico navarro.

*El Correo de Zamora*, 19 de diciembre de 1914, p. 3. Velada literario musical de bienvenida al Ilmo. Prelado de la Diócesis de Zamora D. Antonio Álvaro Ballano.

ladas del Café Español y en el Cine Buenaventura<sup>17</sup>, sito en la calle S. Gil, donde “Miguelito” jugaba con otros niños antes de ser llamado por el señor Buenaventura para comenzar la función<sup>18</sup>.

Cuando Miguel Berdión tenía catorce años, dio su primer concierto público. Este concierto tuvo lugar en el Ateneo de Valladolid<sup>19</sup>. Le siguieron otros conciertos en Salamanca, Granada, Cádiz, La Coruña, Cáceres, Medina del Campo (para el Círculo de Medina), Burgos... en los que fue ovacionado con numerosos aplausos<sup>20</sup>. En los conciertos ofrecidos en estas fechas solía incluir, en el programa o en las propinas, su *Tarantella*, compuesta a los catorce años<sup>21</sup>.

Hacia 1913 ocurrió un acontecimiento que cambió la carrera musical de Miguel Berdión. En una de las veladas que Miguel amenizaba al piano en el Casino de Zamora, el prestigioso director de orquesta Enrique Fernández Arbós, que estaba de gira con la Orquesta Sinfónica de Madrid, escuchó a Miguel tocar la Sonata *La Aurora* op.21 en Do mayor de Beethoven. Arbós preguntó por quién estaba tocando el piano. Cuando le dijeron que era un niño, quedó muy sorprendido y replicó: “eso no es un niño, es un fenómeno”. El propio Arbós se encargó de realizar las gestiones para que la Diputación Provincial de Zamora le diese una beca para ampliar estudios en el Conservatorio de Madrid<sup>22</sup>.

En junio de 1916, la revista iberoamericana *Arte Musical* anticipa el futuro prometedor del aún joven Miguel Berdión con motivo de compartir escenario en Zamora con el ya consagrado guitarrista Regino Sainz de la Maza.

*En tan señaladas ocasiones se emancipó, aunque accidentalmente, de su penumbra de pianista de Café y de Cine –pour le bourgeois– un muchachito tímido, que cumplirá sus briosos anuncios, fuera de un ambiente ramplón*<sup>23</sup>.

Todavía en 1918, cuando Miguel Berdión ya tiene veintidos años, un artículo de Burón en *El Correo de Zamora* hace campaña para presionar y recordar a la Diputación Provincial que Miguel merece y necesita un apoyo económico para poder continuar sus estudios:

---

*El Correo de Zamora*, 24 de enero de 1917, p. 4. Viaje a Salamanca organizado por la *Congregación de jóvenes los Luises*. En la velada teatral realizada en el salón de actos del Colegio Salesiano, Miguel Berdión se encarga de amenizar los entreactos “con piezas de su genial y fecunda invención”.

<sup>17</sup> ROQUEDARES, Alfonso J. de, “Charlas de triunfadores con Miguel Berdión”, *El Correo de Zamora*, 15 de marzo de 1930, p. 1.

<sup>18</sup> “Recuerdos de otros tiempos”, *El Correo de Zamora*, 7 de marzo de 1965, p. 7.

<sup>19</sup> “Una inteviu con Miguel Berdión”, *El Correo de Zamora*, ...

<sup>20</sup> *El Correo de Zamora*, 10 de junio de 1912, p. 2.

<sup>21</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 8.

<sup>22</sup> *Ibid.*

<sup>23</sup> DE LAPI, Fernando, *Arte Musical*, Madrid, 30 de junio de 1916, p. 7.

*En Zamora, existe un joven y modesto artista que repetidas veces ha mostrado ante profesores de reconocidos méritos sus excelentes condiciones de pianista. [...] ahora cuando la juventud le ofrece entusiasmos y energías para luchar, no ha recibido todavía una ayuda decidida, que le haya puesto en camino de algún Conservatorio [...]*<sup>24</sup>

Finalmente, el sábado 12 de octubre de 1918, la Diputación Provincial aprueba una subvención por valor de 1500 pesetas para que Miguel Berdión perfeccione sus conocimientos musicales<sup>25</sup>.

El lunes 30 de diciembre ofreció Miguel Berdión un concierto en Zamora, muy valorado por la crítica y el público, donde interpretó el siguiente repertorio: *Berceusse*, *Nocturno* y *Gran Polonesa* de Chopin, *Claro de Luna* y *La catedral sumergida* de Debussy, *Nocturno* de M. Berdión, al menos una obra de Granados, *Triana* y *La hilandera* de Albéniz y *Jota brillante* de Joaquín Larregla<sup>26</sup>.

Al día siguiente de la inauguración oficial del nuevo órgano de la Catedral de Zamora, el 12 de enero de 1919, Miguel Berdión ofreció un concierto con varias piezas musicales en la Catedral<sup>27</sup>.

Desde esta última fecha no volvemos a encontrar ningún otro anuncio, reseña o crítica en prensa hasta agosto de 1919<sup>28</sup>. Esto nos hace llegar a la conclusión de que es en este curso en el que se traslada a Madrid.

## 2. ETAPA DE AMPLIACIÓN DE ESTUDIOS

### Berdión en Madrid (CA. 1919-1920)

No se ha encontrado información precisa de cómo fueron los estudios de Miguel Berdión en Madrid. Según Rugarcía, Berdión se trasladó a Madrid para estudiar en el Real Conservatorio de Música de Madrid con el famoso profesor José Tragó quien le acogió con entusiasmo al comprobar su gran talento musical<sup>29</sup>. No obstante, se han revisado los *Libros de Actas de Exámenes de alumnos oficiales y no oficiales*, y no hay constancia de que Miguel Berdión Álvarez hubiese estudiado o al menos se hubiese examinado en el Real Conservatorio de Música y

<sup>24</sup> *El Correo de Zamora*, 28 de septiembre de 1918, p. 1.

<sup>25</sup> *El Correo de Zamora*, 18 de noviembre de 1918, p. 2.

<sup>26</sup> BERMÚDEZ, J, *El Correo de Zamora*, 31 de diciembre de 1918, p. 3.

<sup>27</sup> GARCÍA RUBIO, José Manuel, "Aquellas curiosidades del pasado", Dominical de *La Opinión-El Correo*, 8 de febrero de 2009, p. 1.

<sup>28</sup> "Berdión en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid", *El Correo de Zamora*, 18 de agosto de 1919, p. 3. Concierto en el Nuevo Teatro de Zamora.

<sup>29</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 8.

Declamación<sup>30</sup>. Analizada la información recabada, lo más probable es que Berdión estudiase de manera particular con el gran pianista José Tragó. Durante los años de formación en Madrid, Berdión estuvo alojado en la Residencia de Estudiantes donde entabló amistad con Dámaso Alonso, Luis Buñuel y José Cubiles<sup>31</sup>. La beca asignada por la Diputación de Zamora no era suficiente para poder hacer frente a los costes de la vida en Madrid y las clases particulares con su profesor. Además, esa exigua pensión fue retirada<sup>32</sup>, así que Berdión tuvo que comenzar a dar conciertos en algunos cafés formando grupos con otros artistas como Rafael Martínez, Coll, Soler, Gabrielli, ... Destacaron los recitales en el *Café Cristina*, sito entre las calles Mayor y Arenal, donde la clientela guardaba silencio para escuchar a los músicos. También salían a dar conciertos por otras provincias como Oviedo, San Sebastián, Cádiz, ...<sup>33</sup>

En el verano de 1919, de regreso en Zamora, Berdión participó en un acto político en el Nuevo Teatro. Intervinieron varios músicos y las agrupaciones corales de Zamora. Miguel Berdión acompañó al barítono Gonzalo Calamita el *Cortigiani vil razza* de la ópera *Rigoletto* de G. Verdi, el *Solo di Cavaradossi* de *Tosca* de G. Puccini y el *Brindis* de *Hamlet* de Ambroise Thomas, después interpretó la Sonata en Re Mayor de Beethoven y *La Gran Polonesa* de Chopin<sup>34</sup>.

Durante los primeros años veinte, Miguel Berdión sigue participando de la vida musical de la ciudad, ofreciendo conciertos en el Nuevo Teatro, en el Casino Principal<sup>35</sup>, y como director de orquesta en celebraciones religiosas<sup>36</sup>.

Uno de sus primeros conciertos en Madrid fue el recital de piano ofrecido el 18 de abril de 1920 en el Centro Instructivo y Protector de Ciegos sito en la calle San Bernardo número 68<sup>37</sup>.

<sup>30</sup> Se han revisado los *Registros de matrículas y exámenes del Real Conservatorio de Música y Declamación*, en microfilm entre los años 1910 y 1920 (rollos 11, 12, 13, 14, 15 y 16) y los *Libros de Actas de Exámenes de Enseñanza Oficial* y de *Enseñanza No Oficial* de los cursos 1920 a 1924.

<sup>31</sup> Información facilitada por D. Miguel Rugaría Berdión, sobrino de Miguel Berdión, en entrevista en Ribadesella en abril de 2011. Véase nota 38 sobre Miguel Berdión en la Residencia de Estudiantes.

<sup>32</sup> *La Ciudad*, Semanario Ilustrado, Zamora, 29 de Julio 1923, p. 2.

<sup>33</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 8.

<sup>34</sup> *El Correo de Zamora*, 18 de agosto de 1919, p. 4.

<sup>35</sup> *El Correo de Zamora*, 15 de septiembre de 1923, p. 4 y 18 de septiembre de 1923, p. 4. Reseña y crítica respectivamente del recital en el Casino Principal de Zamora. Se hace referencia al mismo en el apartado "Años en París".

<sup>36</sup> *El Correo de Zamora*, 23 de junio de 1920, p. 1. Miguel Berdión se encarga de dirigir la orquesta en la celebración de las solemnes completas por La Sacramental de San Juan Bautista en la Iglesia de San Juan de Zamora.

<sup>37</sup> *La Libertad*, 18 de abril de 1920, p. 5 y *ABC*, 18 de abril de 1920, edición de la mañana, p. 24.

### Años en París (Ca. 1921-1923)

Pensionado por la Junta de Ampliación de Estudios<sup>38</sup>, Miguel Berdión viajó a París donde estudió piano con el gran intérprete Alfred Cortot en el Conservatorio de París y composición con Maurice Ravel. También recibió algunas lecciones y consejos de Édouard Risler, intérprete especializado en Beethoven, quien le felicitó por sus interpretaciones de las sonatas *La Aurora* y *Appassionata*. Por mediación de Cortot, conoció y trabó amistad con Pau Casals y Jacques Thibaud<sup>39</sup>. Su gran amistad fue su maestro Maurice Ravel. Años después seguía visitándole con frecuencia tanto en Ciboure como en Montfort-l'Amaury. Allí solían pasar horas juntos hablando de música, tocando y componiendo<sup>40</sup>.

El 26 febrero de 1921, aprovechando una de sus vacaciones del Conservatorio de París, Berdión vuelve a España y ofrece un recital<sup>41</sup> de piano en el Ateneo de Madrid<sup>42</sup>. El programa del concierto dado este día estuvo compuesto por:

*Appassionata de Beethoven*, Balada, Vals y Scherzo *de Chopin*, La catedral sumergida *de Debussy*, Albaicín *de Albéniz*, Preludio *de Rachmaninov* y Rapsodia *XII de Liszt*<sup>43</sup>.

A partir de este primer concierto en el Ateneo de Madrid, Miguel Berdión mantuvo una estrecha colaboración con la entidad, siendo uno de sus artistas asiduos<sup>44</sup>.

<sup>38</sup> Como el archivo de la Residencia de Estudiantes desapareció tras la Guerra Civil española, la base de datos de residentes está realizada a partir de fuentes como hemeroteca, antiguos residentes y sus herederos o la revista *Residencias*. Tras haber revisado esta base de datos, no ha aparecido el nombre de Miguel Berdión. También se han consultado los *Expedientes del archivo de la Junta para Ampliación de Estudios* <[http://archivojae.edaddeplata.org/jae\\_app/](http://archivojae.edaddeplata.org/jae_app/)> y las *Memorias de la JAE* <<http://www.edaddeplata.org/edaddeplata/Publicaciones/publicaciones/content.jsp?guid=%7b4DFBC9DA-A568-4AD5-9117-5C2F68F787F1>> y tampoco aparece Miguel Berdión como pensionado. Esta información está extraída de RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos...*

<sup>39</sup> Alfred Cortot (Nyon, 1877-Lausanne, 1962), pianista y director francés, Jacques Thibaud (Bordeaux, 1880-Mont Cemet, Barcelonette, 1953), violinista francés y Pau Casals (El Vendrell, 1876-San Juan de Puerto Rico, 1973) violonchelista español, formaron en 1905 el famoso trío Cortot-Thibaud-Casals.

<sup>40</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 8.

<sup>41</sup> *ABC*, 26 de febrero de 1921, edición de la mañana, p. 21. Reseña del concierto celebrado ese mismo día en el Ateneo de Madrid

<sup>42</sup> Lamentablemente casi todo el archivo del Ateneo anterior a 1939 desapareció después de la Guerra Civil española. No se conservan los programas de mano de los conciertos ofrecidos por Berdión en esta institución, ni cualquier otra información a excepción de la conseguida a través de la hemeroteca y unas memorias impresas donde se puede leer en la del curso 1921-22 la reseña del concierto de Miguel Berdión el 26 de febrero de 1921: *Memoria leída en el Ateneo de Madrid por el Secretario primero D. Victoriano García Martí con motivo de la inauguración del curso académico de 1921-1922*. Madrid, Gráfica Ambos Mundos, 1921; puede consultarse en la Biblioteca Digital del Ateneo: <<http://www.ateneodemadrid.com/index.php/esl/Biblioteca/Coleccion-digital/Libros-y-Folleto/Lista-de-obras-por-autor/Memorias-de-Secretaria>>.

<sup>43</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, pp. 8-9.

<sup>44</sup> Se han registrado numerosos conciertos de Miguel Berdión en el Ateneo: 26 de febrero de 1921, 18 de mayo de 1921, 27 de mayo de 1921, 4 de febrero de 1922, 26 de febrero de 1922 y otros dos comentados por Rugarcía en *Galería de Retratos*, en 1924 y en 1925.



El 18 de mayo de 1921 Miguel Berdión ofrecía otro concierto de piano en el Ateneo de Madrid “con un escogido programa”<sup>45</sup> del que no hay constancia de las obras interpretadas. Tan sólo unos días después, el 28 de mayo se encargaba de los ejemplos musicales en una conferencia realizada por D. Victoriano Lillo también en el Ateneo de Madrid<sup>46</sup>.

El éxito cosechado en los conciertos de 1921 propician que el Ateneo confíe a Miguel Berdión la inauguración de la temporada de *Veladas musicales del Ateneo* del año 1922<sup>47</sup>. El programa de dicho recital estuvo compuesto por: *Carnaval op. 9* de Schumann, varias obras de Chopin, entre ellas *Fantasia Impromptu*, *Scherzo* de Borodin, *El Puerto* de Albéniz, *Baba Yaga* y *La gran puerta de Kief* de Musorgsky. De la crítica en el periódico *El Imparcial* destacamos las siguientes frases: “*Carnaval op. 9* de Schumann que el Sr. Berdión hubo de interpretar primorosamente [...] La segunda parte, dedicada a Chopin, fue la confirmación del irreprochable estilo y del depurado gusto del Sr. Berdión [...]”<sup>48</sup>.

Nos remontamos a las siguientes vacaciones de verano para encontrar la participación de Berdión en una *Velada* en la Residencia de Estudiantes de Madrid. El 15 de julio de 1922 “el poeta D. José Moreno Villa, leyó algunas de sus deliciosas composiciones, y el pianista Sr. Berdión interpretó trozos de Granados, Albéniz y Falla. Ambos fueron aplaudidos con entusiasmo”<sup>49</sup>.

Miguel Berdión se ha convertido en un experto de la música impresionista francesa, en especial de la de su amigo y maestro Maurice Ravel. Es por ello que la Sociedad Filarmónica de Valladolid le contrata para participar en un concierto con la soprano Damara Renina, precedido de una conferencia a cargo de Maurice Cointreau sobre los músicos franceses Debussy y Ravel. El concierto, ofrecido el 4 de mayo de 1923, estuvo compuesto por varias obras de Debussy: *Canción de Bilitis*, *Fiestas galantes* y el *Hijo pródigo*; y otras tantas de Ravel: *Pavana para una infanta difunta*, *Juegos de agua*, *El valle de las campanas*, *Canción hebrea* y *Canción italiana*<sup>50</sup>.

<sup>45</sup> Reseña en el *ABC*, 18 de mayo de 1921, edición de la mañana, p. 22.

<sup>46</sup> *El Imparcial*, 27 de mayo de 1921, p. 3.

<sup>47</sup> Concierto realizado el 4 de febrero de 1922. Reseñas del mismo en *El Sol*, 4 febrero de 1922, p. 3 y en *La Libertad*, 4 febrero de 1922, p. 6.

<sup>48</sup> *El Imparcial*, 5 de febrero de 1922, p. 3.

<sup>49</sup> “Una velada en la Residencia de Estudiantes”, *El Sol*, 16 de julio de 1922, p. 4.

<sup>50</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 9.



### 3. CONSOLIDACIÓN DE UNA CARRERA ARTÍSTICA EN ESPAÑA Y GIRAS POR EUROPA

El primer concierto de Miguel Berdión en el extranjero, del que tenemos constancia escrita, es el que tiene lugar en Julio de 1923 en el Gran Casino de Amberes, Bélgica. El recital estuvo compuesto por “música francesa moderna y obras de Albéniz y Granados”. El cronista del artículo no nos da más información sobre el programa a excepción de la *Suite Iberia* de Albéniz; sí señala las grandes ovaciones recibidas por Berdión y se lamenta del mal hacer de los políticos zamoranos que ya le han retirado la beca<sup>51</sup>.

El 17 de septiembre de 1923 ofrece un recital de piano en el Teatro Principal de Zamora. Entre el repertorio escogido estuvieron la *Humoreske* de Rachmaninov y la *Balada* de Chopin. El autor de la crítica, Cordero, sigue refiriéndose a Miguel como Miguelito Berdión –que era como se seguía conociendo a Berdión en Zamora– y anuncia la gira de conciertos que éste realizará por las regiones del norte de España<sup>52</sup>.

En 1924 Miguel Berdión ofrece otro recital en el Ateneo de Madrid. Según la crónica de *La Tribuna*, firmada por Carlos Bosch, el programa contó con: *Sonata Appassionata* de Beethoven, *Carnaval* de Schumann, *Preludio* de Rachmaninov, *Berceuse* de Chopin, *Albaicín* de Albéniz y *Funerales* de Liszt. Bosch destacó “la *Appassionata* y la delicia del *Carnaval* [...] todo ello vencido no sólo materialmente sino con arte, por Miguel Berdión, pianista de triunfo seguro”<sup>53</sup>.

En noviembre de 1924 y en el mismo mes de 1925, Berdión realiza sendas giras de conciertos con la soprano Ofelia Nieto, actuando en diversas Sociedades Filarmónicas del país. En 1924, inauguran la temporada de conciertos de La Sociedad Filarmónica de Zaragoza “con un programa selecto y muy extenso”<sup>54</sup>. El 21 de noviembre de 1924 actúan en el Teatro Campoamor, para la Sociedad Filarmónica de Oviedo<sup>55</sup>. El programa en Oviedo estuvo compuesto por:

*Primera parte:* Gianni Schicchi, “*O mio babbino caro*” de Puccini; Rinaldo, Aria “*Lascia ch’io pianga*” de Haendel; Manón, Gavota de Massenet; Ragione jah! non sa dirmi de Schumann; Mefistófeles, Nenia “*Muerte de Margarita*” de Arrigo Boito.

<sup>51</sup> *La Ciudad*, Semanario Ilustrado, Zamora 29 de Julio 1923, p. 2.

<sup>52</sup> cordero, “Un concierto”, *El Correo de Zamora*, 18 de septiembre de 1923, p. 3.

<sup>53</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 9.

<sup>54</sup> FEBUS, *El Sol*, 27 de noviembre 1924, p.8.

<sup>55</sup> Archivo de la Sociedad Filarmónica de Oviedo. El programa de mano de este concierto junto con el ofrecido por Miguel Berdión con la soprano Ángeles Ottein el 30 de enero de 1926 son los dos únicos programas de la historia de la Sociedad Filarmónica que no se han podido recuperar.

*Segunda parte (piano):* Capricho sobre un tema de Alceste de Gluck-Saint-Saëns; Balada op. 47 de Chopin; Humoreske de Rachmaninov; La Poule de Rameau; Baba-Yaga de Cuadros de una exposición de Mussorgsky; Funerales de Liszt.

*Tercera parte:* Fiorelian d'amore de Renato Brogi; Fronteggia un noce de Schumann; Madama Butterfly, "Un bel di vedremo" de Puccini; Quando miro quel bel ciglio nero y Canzonetta de Mozart; Der Freischütz, "Aria de Agata" de Weber.

*Fuera de programa regalaron dos obras gallegas*<sup>56</sup>.

Este concierto había despertado gran expectación entre el público ovetense, "gran admirador de los cantantes", y los dos intérpretes cosecharon un rotundo éxito. Para Ofelia Nieto todo fueron elogios en prensa. La crítica también fue muy generosa con Miguel Berdión:

*A Miguel Berdión se le aprecia mucho en Oviedo [...] Muy buenos recuerdos dejó de su reciente actuación en el quinteto de Gabrielli [...] excelente pianista. [...] Ayer nos ofreció un programa un poco confuso. No revela la dirección artística de Berdión. Hubiéramos preferido oírle la música moderna en que se ha formado. [...] Porque Berdión ha llegado a la cumbre en el dominio del instrumento. Nadie como él sabe disponer de los medios técnicos ni de los recursos de la caja pianística. Siendo limpio impecable, manejo de pedal imponente, mecanismo prodigioso y una dicción transparente, sin confusión, como es su alma de artista, toda transparencia y diafanidad. [...] Acompañando es un verdadero prodigio [...]*<sup>57</sup>

Esta crítica nos confirma que Miguel Berdión ya había actuado en anteriores ocasiones en la ciudad, tanto con el *Quinteto Gabrielli* como solista. Es interesante observar que Miguel Berdión era un paladín de la música "moderna", la música de sus contemporáneos. Suscitaba el respeto del público y realizaba una gran labor de divulgación de la música nueva que, lejos de ser rechazada, era demandada por el público.

Rugaría señala un nuevo concierto en el Ateneo de Madrid durante el año 1925. El programa estaría formado por: *Capricho de Alceste* de Gluck-Saint-Saëns, *La Poule* de Rameau, *Petite suite* de Debussy, *Gitanerías* de Manuel Infante, dos *Movimientos perpetuos* de Poulenc, *Albaicín* de Albéniz "que a petición del público

<sup>56</sup> *El Carbayón*, Oviedo, 21 de noviembre de 1924, p. 7.

<sup>57</sup> *El Carbayón*, Oviedo, 22 de noviembre de 1924, p. 3.

sustituyó por *Petruchka* de Stravinsky” y *Funerales* de Liszt. Entre las propinas interpretó *Berceuse* de Chopin<sup>58</sup>.

El 27 de enero de 1925 Berdión dio un concierto-recital en el Conservatorio de Madrid. El éxito obtenido y la gran repercusión del mismo en prensa, le sirvieron para darse a conocer ante un público especializado y para consolidar su carrera como concertista. Parece que había gran interés por escucharle y saber cuál era el nivel artístico del pianista que se había formado con Ravel en París. El programa lo formaron *Juegos de agua* y *Sonatina* de Ravel, obras de Rameau, *Chacona* de Bach-Busoni, *Glück*, *Balada* de Chopin, *Humoreske* de Rachmaninov, dos piezas de Mussorgsky, *El Puerto* de Albéniz y la Danza de *El amor brujo* de Falla.

Los comentarios y las críticas fueron muy positivos. En *El Imparcial*, firmado por Carlos Bosch se destaca la calidad expresiva y artística como fin al que se ha de supeditar la técnica.

*Se dice que abundan hasta el exceso los buenos pianistas, por lo cual es harto difícil el destacar, siendo la competencia mucha [...] si son efectivamente muchos los que dominan los medios técnicos y materiales del piano, escasos, pocos, dominan los medios expresivos [...] Desfilan pianistas de fuerza, de mecanismo, de velocidades, ruidosos y devoradores de notas; pero pianistas intérpretes, y de su interpretación sugeridores, se nos ofrecen pocos. Entre los jóvenes españoles contamos con Iturbi, Querol, Enrique Aroca y algunos más [...] y desde hoy señalo a Miguel Berdión [...] Se tenía un buen concepto como esperanza. Ahora es ya realidad plena, artista en el que debemos confiar, capacitado como intérprete de fino estilo, idea clara y consciente, y medios poderosos para su expresión. [...] va a lo moderno sin el forzoso trabajo de una aceptación insincera, sino con gozosa reflexión bien sentida pues sobre tales obras discierne y elige con amplia libertad despreocupada. Nada puede tachársele de su interpretación de Ravel, y con decir que en Chopin es expansivo y elegante, incluso dando su “rubatto” con discreción, y en Bach se contiene en el más severo estilo adecuado a la Chacona, habremos dejado ver la extensión de su capacidad<sup>59</sup>.*

En marzo de 1925 dio dos conciertos en Valladolid<sup>60</sup>. El programa realizado en el Ateneo de Valladolid estuvo compuesto por:

<sup>58</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 9.

<sup>59</sup> BOSCH, Carlos, “Miguel Berdión”, *El Imparcial*, 31 de enero de 1925, p. 5. También los periódicos *El Heraldo de Madrid*, *El Sol* y el *ABC* hicieron unas críticas muy favorables a Miguel Berdión sobre este concierto.

<sup>60</sup> GERARDO, Diego, *Epistolario/Gerardo Diego y José María de Cossío*. Alcalá de Henares, 1996, Universidad, p.99. Sabemos la fecha aproximada gracias a la carta de José María de Cossío a Gerardo Diego escrita en Valladolid el 29 de marzo de 1925. “Estos días te recuerdo mucho porque hemos tenido aquí a Miguel Berdión, discípulo directo de Ravel, que ha dado dos conciertos a base de música moderna. Han estado muy bien”.

*Chacona de Bach-Busoni, Rondó de Rameau, Balada de Chopin, Sonatina de Ravel, La Feria Rusa (Petrouchka) de Stravinsky, Humoreske de Rachmaninov, El Puerto de la Suite Iberia de Albéniz, El amor brujo (La danza) de Falla; Bydlo (La carreta de bueyes), Baba Yaga y La puerta de Kiev de Mossorgsky. Las propinas fueron Berceuse de Chopin, Marcha a las ruinas de Atenas de Beethoven, Minueto de la Petite Suite y Juegos de agua de Ravel*<sup>61</sup>.

El 2 de octubre de 1925 Miguel Berdión ofreció en recital en el Teatro Isabel la Católica de Granada interpretando *La danza de El amor brujo* de Falla y varias obras suyas entre otras<sup>62</sup>.

En noviembre de 1925 realizó la segunda gira de conciertos con la soprano Ofelia Nieto por Madrid y varias provincias. El 19 de mayo de 1925 actuaron en el Teatro de San Fernando de Sevilla<sup>63</sup>, el 18 de octubre de 1925 en el Teatro Real de Madrid, el 20 y el 21 de noviembre de 1925 en la Sociedad Filarmónica de La Coruña<sup>64</sup>, el 30 de noviembre en la Sociedad Filarmónica de Oviedo... El programa interpretado en el Teatro Real de Madrid, estructurado en tres partes, contó con las siguientes obras a cargo de Berdión: *Capricho de Alceste* de Gluck, *Balada de Chopin*, *Minueto de la Petite Suite* de Debussy, *Albaicín* de Albéniz, *El amor brujo (La danza)* de Falla, *Humoreske* de Rachmaninov, *Impromptu* de Chopin, *La Poule* de Rameau, *El Puerto* de Albéniz y *Gitanerías* de Infante<sup>65</sup>. En el Teatro Campoamor de Oviedo se interpretó un programa muy variado, con obras desde el Barroco hasta el Verismo pasando por Wagner. El crítico de *El Carbayón* “no encontraba términos con qué ensalzar a Ofelia Nieto”. Respecto a Miguel Berdión señaló: “Como es un pianista excelente estuvo también magnífico acompañando y supo alentar y subrayar las frases más intencionales o pasionales de Ofelia”. En cualquier caso, se lamentó de que Berdión no hubiese tocado ninguna pieza a solo o que no se hubiese aprovechado la ocasión para organizar un recital de piano. Aseguró que el público ovetense estaría impaciente por su próximo regreso para tocar a solo o acompañando a Ángeles Otteín, hermana de Ofelia Nieto<sup>66</sup>.

Poco tiempo después de ofrecer un concierto en Lisboa actuó en la *Sala Aeolian* de Cádiz: “Dos partes del programa corrían a cargo del pianista Miguel Berdión”. El programa estaba compuesto por obras de Chopin y de Rachmaninov, *La*

<sup>61</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 9.

<sup>62</sup> FALLA, Manuel de, *Cartas a Segismundo Romero*, Granada, 1976, Excmo. Ayuntamiento, Patronato Casa-Museo Manuel de Falla, p. 68.

<sup>63</sup> *El Sol*, 20 de mayo de 1925, p. 3.

<sup>64</sup> Sociedad Filarmónica de A Coruña en <<http://www.filarmonicacoruna.net/index.php?id=21>> (consultado el 13 de diciembre de 2010).

<sup>65</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 10.

<sup>66</sup> “El concierto de Ofelia Nieto”, *El Carbayón*, Oviedo, 1 de diciembre de 1925, p. 3.

*Campanella* de Liszt, *Danza* de Falla, *El Puerto* de Albéniz, *Marcha alegre* de Ernesto Halffter y *Galanterías* de Infante<sup>67</sup>.

A finales de 1925 la carrera concertística de Miguel Berdión recibe un gran empuje al ser contratado por las prestigiosas salas *Erard* y *Gaveau* de París. Allí dio sendos conciertos con gran éxito de crítica. Gracias a ello consiguió un nuevo concierto en la famosa *Sala Gaveau*, donde ya había actuado en varias ocasiones el trío compuesto por Cortot, Casals y Thibaud. Los conciertos en París se basaron en obras de Debussy, Ravel, Rachmaninov, Stravinsky y Falla. Desde allí prosiguió una exitosa gira de conciertos que le llevaron a las salas de Londres, Bruselas, Ámsterdam, La Haya, Berlín, Hamburgo, Viena, Budapest, Ginebra, Milán y Roma<sup>68</sup>. En agosto de 1925 bajo el título “Berdión en Alemania” el *ABC* se hacía eco del éxito cosechado en Berlín con “un concierto dedicado a los modernos compositores. Interpretó los *Cuadros de una Exposición*, de Moussorgsky, y *Petruchka*, de Stravinsky, que tuvo que repetir entre aclamaciones estruendosas”. También nos revela el artículo que la prensa alemana elogió la labor de Miguel Berdión<sup>69</sup>.

El 30 de enero de 1926, Miguel Berdión participa en un concierto con la soprano Ángeles Ottein para la Sociedad Filarmónica de Oviedo<sup>70</sup>.

El domingo 4 de Abril de 1926, ofreció un triunfante concierto en la Masa Coral de Madrid, con domicilio social en Alcalá 50, con un rico programa, del cual tuvo que repetir varias obras a petición del público<sup>71</sup>:

*Primera parte:* Chacona de Bach-Busoni, Scherzo de Prokofiev, Gavota y Juegos de agua de Ravel.

*Segunda parte:* Petite suite de Debussy, Petrushka (La Feria) de Stravinsky.

*Tercera parte:* El Puerto y Albaicín de Albéniz, Danza de la Molinera de El sombrero de tres picos y El Amor brujo de Falla<sup>72</sup>.

Destacamos la crítica realizada por Adolfo Salazar en *El Sol*:

<sup>67</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 10.

<sup>68</sup> *Ibid.* Estas giras de conciertos por Europa se realizaron entre los años 1925 y 1928, donde Rugarcía retoma la biografía de Miguel Berdión con el concierto que ofrece en Zamora en junio de este año con motivo del final de dicha gira.

<sup>69</sup> “Berdión en Alemania”, *ABC*, 14 de agosto de 1925, p. 20.

<sup>70</sup> Archivo de la Sociedad Filarmónica de Oviedo. Programa desaparecido. Tampoco se han encontrado reseñas sobre este concierto en la prensa local.

<sup>71</sup> *ABC*, 6 de abril de 1926, p. 31.

<sup>72</sup> CHIAS PANO, Matías, *El Año Académico y Cultural. Anuario informativo ilustrado de la vida artística, científica y literaria de España en 1926*, Madrid, 1926, Editorial Ibérica, p. 31.

*El programa que el joven pianista zamorano [...] es digno de todo encomio por su sentido y avanzado criterio que se ve raras veces en nuestros pianistas. Es verdad que Berdión viene de París, [...] y trae muchas cosas que no andan muchas veces juntas, y que no se enseñan frecuentemente a un mismo tiempo en nuestras escuelas: técnica y cultura. Un sentido perfectamente orientado, un exacto conocimiento del repertorio moderno y de lo que hay mejor en él, una fina sensibilidad que percibe los matices más delicados de este arte, y, por fin, una técnica que sabe hacerla valer en su interpretación. Miguel Berdión, pues, es un pianista como no hay muchos por aquí, y está en camino de conseguir un puesto de visible eminencia. [...]*<sup>73</sup>

Un mes después, el domingo 23 de mayo de 1926, dio un concierto en la Sociedad Cultural Guitarrística<sup>74</sup> de Madrid. El programa era diferente al ofrecido en la Masa Coral, con dos obras de Chopin, *La Campanella* de Liszt, Rachmaninov, una danza de Falla, el *Puerto* de Albéniz (única obra que repite respecto al programa anterior), la *Marcha alegre* de E. Halffter y *Gitanerías* de Infante. El crítico define las cualidades musicales de Berdión:

*vivos plácemes por su mecanismo, perfectamente dominado, y su clara cualidad de sonido [...] La contemporánea por la que Berdión siente una preferencia justificada por el buen talento [...] estaba compuesta solamente por autores españoles*<sup>75</sup>

El mismo crítico de *El Sol* comenta el regreso de Berdión de dar un exitoso concierto en Lisboa. Resulta evidente que Berdión tenía una apretada agenda de conciertos en esta época.

El 28 de julio de 1926, participa con el Cuarteto Gabrielli en un concierto a beneficio de la Asociación de la Prensa en el Teatro Campoamor de Oviedo. Las obras interpretadas a solo por Berdión fueron: *Danza de la molinera* de *El sombrero de tres picos* de Falla, *Berceuse* de Chopin y *La Campanella* de Liszt<sup>76</sup>.

*El famoso cuarteto Gabrielli, que hace tiempo actúa en la Brasserie del París*<sup>77</sup>, [...] Gabrielli, Soler y Coll son de las primeras figuras de la Sinfónica de Madrid [...] El semiovetense Berdión es un maestrazo que está al tanto de las últimas orientaciones musicales de Francia y Alemania y en Oviedo se ha hecho aplaudir

<sup>73</sup> *El Sol*, 7 de abril de 1926, p. 4. Rugarcía sitúa esta crítica en 1925, tal vez por un error de edición. También los periódicos *El Heraldo de Madrid* y el *ABC* hicieron unas críticas muy elogiosas de este concierto.

<sup>74</sup> Sociedad fundada en 1925, véase SALAZAR, Adolfo, *La música contemporánea en España*, Madrid, 1930, La Nave. Reedición en Publicaciones de la Universidad de Oviedo, Oviedo, 1982, Ethos-Música, p. 314.

<sup>75</sup> *El Sol*, 27 de mayo de 1926, p. 4.

<sup>76</sup> *El Carbayón, Oviedo*, 28 de julio de 1926, p. 1.

<sup>77</sup> Se refiere al desaparecido Café París situado en la Plaza de la Escandalera de Oviedo.

*varias en los conciertos de la Filarmónica. [...] Berdión se reveló como el pianista formidable de impecable mecanismo levantando tempestades de aplausos [...]*<sup>78</sup>

El 2 de febrero de 1927 Miguel Berdión ofreció un recital de piano en el Café María Cristina de Madrid donde era habitual su actuación con el *Quinteto Gabrielli*<sup>79</sup>.

En junio de 1928, el periódico *La Vanguardia* anuncia la proximidad de un concierto de Berdión en el Teatro Principal de Zamora<sup>80</sup>. Este concierto supone el broche de oro de una gira de conciertos por el extranjero, para después tomarse un merecido descanso. El programa estuvo integrado por:

*Sonata en mi menor de Haydn, Variaciones sobre un tema de Paganini de Brahms, Rapsodia XI de Liszt, Rondeña, El Corpus en Sevilla, El Puerto, Triana [de Albéniz], dos Valses y un Nocturno de Chopin, La alborada del gracioso de Ravel, Ronda de gnomos de Liszt y La Campanella de Paganini-Liszt*<sup>81</sup>.

Rugarcía afirma que tras ese descanso y hasta 1929 siguieron muchas actuaciones por Madrid y otras ciudades españolas.

En esta época Zamora contaba con dos bandas de música, una masa coral y una gran cantidad de artistas de reconocido prestigio como los directores y compositores Eduardo Sánchez, Inocencio Haedo, Gaspar de Arabaolaza<sup>82</sup> y Francisco Esbrí. Entre los intérpretes se destacaban Concha Tola, Miguel Berdión y Antonio Arias Gago, siendo Miguel Berdión el que consiguió que el nombre de Zamora transpusiese las fronteras y sus méritos fueran aplaudidos en las principales ciudades europeas<sup>83</sup>.

El sábado 12 de enero de 1929 la Agrupación Española de Bellas Artes organizó un concierto en el Hotel Ritz de Madrid. El recital estuvo a cargo de la tiple Purita de Tosti, el pianista Miguel Berdión “que interpretó varias obras de concierto” y el cuarteto Milanés<sup>84</sup>.

El domingo 17 de marzo de 1929 Miguel Berdión ofreció un recital en el salón de fiestas de la Masa Coral de Madrid<sup>85</sup>, en el que interpretó:

<sup>78</sup> *El Carbayón*, Oviedo, 29 de julio de 1926, p. 3.

<sup>79</sup> *ABC*, 2 de febrero de 1927, p. 25.

<sup>80</sup> *La Vanguardia*, 9 de junio de 1928, p. 21.

<sup>81</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 10.

<sup>82</sup> Gaspar de Arabaolaza Gorospe (Urretxu, Guipúzcoa, 1885 – Zamora, 1959). Compositor y maestro de capilla en la Catedral de Zamora, mantuvo una amistad estrecha con Miguel Berdión. A Arabaolaza dedicó Berdión su *Pavana triste* compuesta hacia el año 1947.

<sup>83</sup> M. GONZÁLEZ, Antonio, “Beethoven”, *El Correo de Zamora*, 27 de abril de 1927, p. 1.

<sup>84</sup> *Heraldo de Madrid*, 14 de enero de 1929, p. 6.

<sup>85</sup> *El Imparcial*, 16 de marzo de 1929, p. 3.



*Primera parte: Sonata en mi menor de Papá Haydn [Joseph Haydn], Variaciones sobre un tema de Paganini de Brahms, Vals brillante en mi de Chopin.*

*Segunda parte: Danza de la pastora de [Ernesto] Halffter, Danza del miedo de Falla, Rondeña, El Corpus en Sevilla y Triana de Albéniz.*

*Tercera parte: Alborada del gracioso de Ravel, Minuetto de Debussy, Rapsodia XII y La Campanella de Liszt. Tres obras más de propina*<sup>86</sup>.

La crítica de *La Libertad* destacaba:

*Un pianista fuerte, hecho, un pianista bueno en verdad [...] ¡Qué programa! No ya condiciones artísticas, técnica y dominio del instrumento se necesitaban para desempeñarlo, sino una fortaleza y una resistencia formidables. [...] Como alarde de mecanismo, vencido con aparente comodidad, la interpretación de las “Variaciones”, de Brahms; la “Alborada del gracioso”, de Ravel, y la claridad de ejecución de la formidable “Campanella”, de Liszt, [...]”*<sup>87</sup>

Sólo unos días después, el domingo 31 de marzo de 1929, Berdión ofrecería un segundo concierto en la Masa Coral de Madrid con nuevo programa:

*Primera parte: Preludio, coral y fuga de C. Franck; Ronda de gnomos de Liszt.*

*Segunda parte: Impromptu en la, Vals, Balada op.47, Tres escocesas y Polonesa en la de Chopin.*

*Tercera parte: Juegos de agua de Ravel, La catedral sumergida de Debussy, Humoreske de Rachmaninov, Petrushka (La feria) de Stravinsky*<sup>88</sup>.

Este concierto tuvo que ser pospuesto para el domingo 19 de mayo de 1929 debido a un accidente sufrido por Miguel Berdión<sup>89</sup>. El programa ya enunciado fue completado con propinas en cada una de las tres partes. De la crítica firmada por M. H. Barroso en *La Libertad* recogemos: “[...] Berdión es un pianista de gran mecanismo, fuerte pulsación y temperamento, excelente intérprete [...]. Excesivamente preocupado, creyéndose menos capaz de lo que en realidad es [...]”<sup>90</sup>

<sup>86</sup> “Miguel Berdión”, *La Libertad*, 20 de Marzo de 1929, p. 4 y *ABC*, 16 de marzo de 1929, p. 46.

<sup>87</sup> “Miguel Berdión”, *La Libertad*,... p. 4.

<sup>88</sup> *El Sol*, 30 de marzo de 1929, p. 2 y *ABC*, 29 de marzo de 1929, p. 40.

<sup>89</sup> *ABC*, 19 de mayo de 1929, p. 5.

<sup>90</sup> *La Libertad*, 21 mayo 1929, p. 9.



El 12 de junio de 1929, aprovechando su estancia en Zamora, Miguel Berdión “regaló” un concierto a sus amistades más próximas en los salones de la casa de la Sra. Viuda de Pérez Cardenal en la calle de Ramos Carrión. En este concierto Miguel Berdión demostró su excesiva humildad haciendo constar que el recital podía titularse como “Ensayos de piano” y afirmando que era un programa “sencillo”. Además, cuando tocó una obra suya, dijo que era de un compositor español, y sólo después de recibir el merecido aplauso del público confesó que era suya. ¿Exceso de humildad? El crítico también señaló la desidia que las instituciones oficiales ofrecían hacia Miguel Berdión, la falta de apoyo económico y el no organizar conciertos oficiales con un pianista de su altura. El programa escogido por Berdión fue el siguiente:

Impromptu *de Chopin*, La Campanella *de Liszt*, Nocturno *de Chopin*, Juegos de agua *de Ravel*, La catedral sumergida (*preludio*) *de Debussy*, Triana *de Albéniz*,

Vals brillante *de Chopin*, “Tanda de vales” *de Chopin*, Variaciones sobre un tema de Paganini *de Brahms*, Ronda de gnomos *de Liszt*, Rapsodia *xii de Liszt*, Vals *de Brahms*, Humoreske *de Rachmaninov*, Danza gitana *de Berdión* (“bonitísima”), Polonesa triunfante *de Chopin*, Mazurca *de Chopin*<sup>91</sup>.

En este programa interpretó muchas de las obras ya tocadas en los meses anteriores en la Masa Coral de Madrid, sin embargo destaca la escasa presencia de autores españoles: tan sólo una obra suya y *Triana* de Albéniz.

#### 4. MIGUEL BERDIÓN DE GIRA CON “LA ARGENTINA”

##### Primera Gira: Estados Unidos y Canadá (Octubre 1929-Febrero 1930)

En el verano de 1929 Berdión es telefoneado por el maestro Fernández Arbós desde una localidad del Pirineo Francés. Arbós está allí con Ravel, Joaquín Nin<sup>92</sup> y un representante del *Metropolitan Musical Bureau* de Nueva York y “buscan un buen pianista que actúe con Antonia Mercé “La Argentina”, en una serie de giras por Estados Unidos y Canadá”. Tanto Nin como Arbós opinan que el pianista idóneo es Miguel Berdión y ante sus dudas por aceptar la oferta, le ofrecen que en todos los conciertos tenga partes a solo<sup>93</sup>.

<sup>91</sup> “Miguel Berdión, Maravillas de un concierto”, *El Correo de Zamora*, 13 de junio de 1929, p. 1.

<sup>92</sup> Joaquín Nin-Culmell (Berlín, 1908–Oakland, 2004) compositor cubano de origen español nacionalizado estadounidense, que en 1924 se trasladó a París para estudiar en la Schola Cantorum. Trabajó con A. Cortot y Ricardo Viñes. Conoció a Manuel de Falla e ingresó en el Conservatorio de París en la clase de Paul Dukas.

<sup>93</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 11.

Antonia Mercé “La Argentina” (Buenos Aires 1890-Bayona 1936), ya era una estrella mediática considerada “La Pavlova del baile español”<sup>94</sup>. Berdión acepta la oferta y el 8 de septiembre de 1929, el *ABC* y el *Heraldo de Madrid* anuncian la gira que Miguel Berdión dará por Norteamérica contratado por una empresa alemana. En esa “tournee” de cinco meses, tocará ante los públicos de Nueva York, Chicago, Filadelfia, Baltimore y Los Ángeles<sup>95</sup>. El contrato inicial era de treinta conciertos pero gracias a la información recabada en prensa<sup>96</sup> y a unas declaraciones posteriores<sup>97</sup> sabemos que Berdión dio cincuenta y dos o cincuenta y tres conciertos pasando por todas las ciudades de la Unión, Ohio, Chicago, Nueva York, Filadelfia, Los Ángeles,...

El 2 de octubre de 1929, La Argentina, su director artístico el Sr. Arnold Meckel y Miguel Berdión partieron en el tren de París para Cherburgo (Francia). Desde allí se embarcarían en “La France”<sup>98</sup> rumbo a Nueva York donde empezaría su gira por Estados Unidos, Canadá y La Habana<sup>99</sup>.

La Argentina y Miguel Berdión emprenden su gira en una etapa de apertura política y cultural de España hacia el exterior. Además, desde comienzos de siglo, en Estados Unidos y más concretamente en Nueva York, se venía dando una tendencia de gusto por “lo español”<sup>100</sup>. Con este ambiente tan favorable, la llegada a Estados Unidos de La Argentina –quien ya había triunfado en una gira realizada el año anterior en ese país– fue muy esperada por el público. La prensa se volcó en informar sobre su trayectoria artística y en anunciar sus ballet-conciertos<sup>101</sup>. Estos recitales tendrían una duración aproximada de dos horas y media, y la Argentina solo descansaría en las partes de piano solo –en las que Berdión interpretaría música española– para cambiar de vestuario. Los vestidos diseñados en exclusiva para

<sup>94</sup> A la edad de once años, Antonia Mercé ya había sido la primera bailarina del Teatro Real de Madrid. Pronto empezó a crecer en ella el interés por las danzas nativas y regionales de España. Abandonó el Teatro Real y acabó desarrollando su propio lenguaje, de gran calidad estética y con un uso magistral de las castañuelas. Colaboró con artistas de la vanguardia española como Manuel de Falla, Enrique Granados, Isaac Albéniz, José Padilla o Federico García Lorca. El éxito de “La Argentina” traspasó las fronteras españolas, triunfando en Europa, América, Japón o Filipinas.

<sup>95</sup> “Pianista español a Norteamérica”, *Heraldo de Madrid*, 9 de septiembre de 1929, p. 9; “Miguel Berdión, a Norteamérica”, *ABC* (edición de la mañana), 8 de septiembre de 1929, p. 46.

<sup>96</sup> “La admirable bailarina española “Argentina” llegó ayer a New York”, *La Prensa*, Nueva York, 9 de octubre de 1929.

<sup>97</sup> ROQUEDARES, Alfonso J., “Charlas de triunfadores con Miguel Berdión”...

<sup>98</sup> “La admirable bailarina española “Argentina” llegó ayer a New York”, *La Prensa*, Nueva York, 2 de octubre de 1929.

<sup>99</sup> “Argentina est partie pour l’Amérique et ne reviendra que dans six mois”, *Paris Midi*, París, 2 de octubre de 1929; “Argentina est partie”, *L’Intran*, París, 2 de octubre de 1929.

<sup>100</sup> MAURER, Christopher, “García Lorca and Spanish Music in New York”, *Romance Quarterly*, 2011, volumen 58, issue 4, p. 262.

<sup>101</sup> La mayoría de los periódicos americanos enumerados en las notas a pié de página, hacen alusión a esta circunstancia.

Antonia Mercé fascinaban al público y a la crítica especializada, y era habitual que en sus funciones se cambiase de vestido en cada danza<sup>102</sup>.

La primera actuación fue en el Town Hall de Nueva York el 12 de octubre de 1929, entre las obras interpretadas estuvieron el *Intermezzo* de *Goyescas* de Granados, una danza de *La vida breve* de Falla, *Lagarterana* o *el Cielo de Cuba*<sup>103</sup>. En esta sala se sucedieron varias representaciones en días alternos. El programa del día 16 de octubre estuvo compuesto por:

Primera parte: *Albaicín* de Albéniz (piano solo), *Goyescas* de Granados, Danza de *La vida breve* de M. de Falla, *Tango andaluz* (melodía popular),

*Segunda parte*: El corpus en Sevilla de la suite *Iberia* de Albéniz (piano solo), Danza de los Ojos Verdes de Granados –dedicada a Antonia Mercé–, *Lagarterana* de Jacinto Guerrero, *Córdoba* de Albéniz, *Jota* (Aragón) de Falla,

*Tercera parte*: *Triana* de Albéniz (piano solo), *Cielo de Cuba* (melodía popular), *Cariñosa* (melodía popular filipina) y *La Corrida de Joaquín [Quinito] Valverde*<sup>104</sup>.

El 14 de octubre de 1929, Miguel Berdión, debutó en el Carnegie Hall de Nueva York y este sería el concierto que años después, recordase con mayor emoción artística<sup>105</sup>. La prensa alabó la gran actuación de La Argentina y apenas mencionó las obras de Albéniz tocadas a solo por Miguel Berdión, señalando una interpretación correcta pero discreta, sobre la cual hubo diversidad de opiniones:

*El nuevo acompañante de La Argentina, Miguel Berdión, contribuyó con tres números a solo [...] tocando con gusto pero sin distinción*<sup>106</sup>.

*Miguel Berdión proporcionó un aceptable soporte musical y contribuyó con interesantes solos pianísticos*<sup>107</sup>.

<sup>102</sup> “La Argentina Dances”, *The Grand Rapids-Express*, 2 de noviembre de 1929; NILSSON, Victor, “La Argentina charms audience”, *The Minneapolis-Journal*, 5 de diciembre de 1929; “Long, graceful lines for formal evening wear predominate in clothes chosen by Argentina”, *Chicago Tribune*, 20 de octubre de 1929.

<sup>103</sup> *New York Herald*, Nueva York, 3 de octubre de 1929.

<sup>104</sup> WATKINS, Mary F., “With the dancers”, *The World*, Nueva York, 15 de octubre de 1929.

<sup>105</sup> “Una interviú con Miguel Berdión”, *El Correo de Zamora*, ...

<sup>106</sup> Mme. Argentina’s new accompanist, Miguel Berdion, contributed three solo number [...] playing with taste, but not distinction. “La Argentina Adds Lustre to her dance and starts a second tour”, *New York Evening-Post*, Nueva York, 15 de octubre de 1929.

<sup>107</sup> Miguel Berdion provided an acceptable musical support and contributed interesting piano solos. BENNET, Grena, “La Argentina wins cheers with her brilliant dancing”, *New York American*, 15 de octubre de 1929.

Cielo de Cuba [...] y Corrida [...] parecen haber cobrado nuevos encantos en sus nuevas interpretaciones, y no hay duda que en ello tiene algo que ver la sustitución del señor Berdion como acompañante<sup>108</sup>.

Miguel Berdión es un pianista capaz quien dará sin duda mejor impresión de relación con la bailarina en ocasiones menos molestas que su debut<sup>109</sup>.

Cabe señalar que, de todo el material hemerográfico estudiado sobre la carrera artística de Berdión, estas han sido las únicas críticas en las que, de manera sorprendente, no se encuentran los elogios habituales.

El *ABC* publicó en España un comentario sobre el “Debut de La Argentina en Norteamérica”. En este se destacaba que “acompañada del notable pianista Miguel Berdión, ha comenzado una serie de representaciones para dar a conocer al público nuevos bailes, entre ellos una danza filipina titulada *Cariñosa*”<sup>110</sup>.

El éxito de La Argentina en Nueva York fue tan grande que tuvo repercusión en la prensa cubana, donde también se publicaron críticas<sup>111</sup>.

El 17 de octubre actuaron en el Consistorio de Buffalo, donde abrieron la temporada de conciertos de La Filarmónica<sup>112</sup>.

El 18 de octubre hicieron una representación en el Eastman Theater de Rochester, ciudad del condado de Monroe, al noroeste del Estado de Nueva York, con el siguiente programa:

*Primera parte:* Serenata de Joaquín Malats, Danza v de Granados, Danza del Fuego de El amor brujo de Falla.

*Segunda parte:* Danza gitana de E. Halffter, Sonatina y Lagarterana de J. Guerrero.

*Tercera parte:* Córdoba de Albéniz, Tango andaluz, Bolero (sin música) y La corrida de Valverde<sup>113</sup>.

<sup>108</sup> TEN BRECK, Helen, “La farándula en Broadway”, *La Prensa*, Nueva York, 16 de octubre de 1929.

<sup>109</sup> Miguel Berdion is a capable pianist, who will doubtless give a better impression of rapport with the dancer upon occasions less trying than his debut. WATKINS, Mary F., “La Argentina captures Town Hall Audience”, *New York Herald Tribune*, Nueva York, 15 de octubre de 1929.

<sup>110</sup> “Début de “La Argentina” en Norteamérica”, *ABC*, 16 de octubre de 1929, p. 36.

<sup>111</sup> TORRE, Elena de la, “El arte clásico de La Argentina”, *Diario de La Habana*, Cuba, 16 de octubre de 1929.

<sup>112</sup> *Buffalo Courier Express*, Buffalo, Nueva York, 17 de octubre de 1929.

<sup>113</sup> COSTELLO, William P., “L’Argentina captures audience”, *Rochester Evening*, 19 de octubre de 1929.

Miguel Berdión interpretó tres obras más a solo y la crítica destacó “pianista que aportó un acompañamiento excelente a las danzas de La Argentina”<sup>114</sup>.

*Miguel Berdión, [...] tenía un humilde cometido al piano, pero probablemente solo la bailarina sabe cuanto dependió de sus acompañamientos y del perfecto compás que fue capaz de darles*<sup>115</sup>.

El 21 de octubre actuaron en el New Music Hall de Cleveland, en Ohio, también con gran éxito<sup>116</sup>.

Continuando su gira, el 25 de octubre estuvieron en el Memorial Hall de Dayton, Ohio, abriendo la sesión Dayton Civic Music League. Fue otro gran éxito de público y prensa. Aparte de los elogios hacia La Argentina, su arte: talento y técnica, sus magníficos vestidos y su expresividad con las castañuelas, se alabó el gusto por la selección de música española de Falla, Albéniz y Granados a cargo de Miguel Berdión<sup>117</sup>. El programa estuvo compuesto por:

*Serenata de M. Malats, Danza v de Granados, Danza del Fuego de Falla, Sonatina y Lagarterana de J. Guerrero, Córdoba de Albéniz, Tango andaluz, Bolero (del siglo XVIII), Seguidillas y La corrida de Valverde*<sup>118</sup>.

Respecto a Berdión se dijo “El acompañante, Miguel Berdión, estuvo maravillosamente en sintonía con la bailarina, y entre los números interpretó a los compositores españoles con excelente efecto [...]”<sup>119</sup>

El lunes 28 de octubre dieron un recital en el Masonic Auditorium de Detroit, Michigan. Algunas de las obras, como la *Danza del Fuego* de Falla o la *Danza v de Granados*, ya habían sido coreografiadas por La Argentina en la temporada anterior:

<sup>114</sup> A pianist, who provided excellent accompaniments to La Argentina’s dances. *Ibid.*

<sup>115</sup> Miguel Berdión, [...] had a self effacing task at the piano, but probably only the dancer knows much depended on his accompaniments and on the perfect timing which he was able to give. southgate, Harvey W., “The dance”, *Rochester Democrat And Chronicle*, Rochester, Nueva York, 19 de octubre de 1929.

<sup>116</sup> SHEPHERD, Arthur, “La Argentina dances with true artistry”, *The Cleveland Press*, Cleveland, 22 de octubre de 1929. Esta crítica confirma el gran éxito de la actuación de La Argentina pero no destaca nada en especial sobre Miguel Berdión.

<sup>117</sup> EBERLE, Merab, “Poetry of dance flashed in steps of La Argentina”, *The Dayton Journal*, Dayton, Ohio, 25 de octubre de 1929; KANY, A. S., “Famous dancer wins audience with artistry”, *The Dayton Herald*, Dayton, 26 de octubre de 1929.

<sup>118</sup> PERRILL, Penélope, “Clicking castanets to lithesome dances, Miss Argentina opens Season”, *Dayton Daily News*, Dayton, Ohio, 26 de octubre de 1929. Probablemente en este programa también se incluyó la *Danza gitana* de E. Halffter, ya que es el mismo que el ofrecido el 18 de octubre en el Eastman Theater de Rochester.

<sup>119</sup> The accompanist, Miguel Berdion, was marvellously attuned to the dancer, and between numbers interpreted the Spanish composers with excellent effect [...]” *Ibid.*

Danza del Fuego *de Falla*, Danza *v de Granados*, La Corrida *de Valverde*, El Garrotín, Cielo de Cuba, Danza andaluza *de Infante*, Bolero *de Durán*, Valenciana *de Granados*<sup>120</sup>.

Respecto a Miguel Berdión, uno de los periódicos lo calificó como “un pianista de primera línea”<sup>121</sup> y otros como el *Detroit Times* expresaron:

[...] *un pianista de gran talento que no solo destacó por su perfecto ritmo para la danza sino que contribuyó con varios números a solo, todos españoles, ejecutados con un gusto irreprochable y una técnica fluida. Su aportación fue muy importante para alcanzar el gran éxito de la memorable velada*<sup>122</sup>.

El 30 de octubre actuaron en Flint, Michigan, en la temporada de la Filarmónica. El programa estuvo compuesto, entre otras obras, por: *Danza del Fuego* de El amor brujo de Falla, *Danza v de Granados*, *La Corrida* de Valverde, *Bolero* de un ballet de Durán, *Seguidillas*, *Córdoba* de Albéniz, *Tango andaluz* y *Lagarterana* de J. Guerrero<sup>123</sup>.

El 1 de noviembre actuaron en Grand Rapids, Michigan, en la temporada de la Filarmónica<sup>124</sup>. Sabemos que de entre los solos interpretados por Miguel Berdión estuvo *Triana* de la suite *Iberia* de Albéniz. La prensa elogió su labor:

*Miguel Berdion no sólo hizo bien sus partes pianísticas sino que se distinguió en la familiar Triana de Iberia de Albéniz, tocando esta pieza, que es a menudo mal interpretada, como debe ser tocada, mostrando su esencial lirismo, teñido con una melancolía andaluza, a través del laberinto de sus dificultades técnicas*<sup>125</sup>.

El 7 de noviembre actuaron en el Penn Athletic Club de Filadelfia. Interpretaron:

<sup>120</sup> “Crowd pleased by La Argentina”, *The Detroit Free Press*, Detroit, octubre de 1929.

<sup>121</sup> a first-rate pianist. MC. LAUHLIN, Russell, “La Argentina charms again”, *The Detroit News*, Detroit, 29 de octubre de 1929.

<sup>122</sup> [...] Miguel Berdion, a pianist of fine gift who not only measured out perfect rhythm for the dancing, but contributed several solo numbers, all Spanish, executed with irreproachable taste and fluent technique. He did much to account for the success of a memorable evening. HOLMES, Ralph, “Spanish artist shows rare art to great throng”, *Detroit Times*, Detroit, 29 de octubre de 1929

<sup>123</sup> THORN, Willis W, “La Argentina’s dancing hailed as genuine art”, *Flint Daily Journal*, Flint, 31 de octubre de 1929.

<sup>124</sup> “La Argentina dances”, *The Grand Rapids-Express*, Grand Rapids, Michigan, 2 de noviembre de 1929.

<sup>125</sup> Miguel Berdion not only placed the piano parts well but distinguished himself in the familiar *Triana* from the *Iberia* of Albéniz, playing this piece, which is often so badly performed, as it ought to be placed, bringing its essential lyricism, tinged with an Andalusian melancholy, through the maze of its technical difficulties. “Spanish dances by La Argentina give old art new verve”, *The Grand Rapids-Herald*, Grand Rapids, Michigan, 2 de noviembre de 1929

Danza del fuego *de Falla*, Valenciana y Danza *v de Granados*, Danza andaluza *de Infante*, Cielo de Cuba, El Garrotín, Bolero y La Corrida *de Valverde*. *A cargo de Miguel Berdión estuvieron: El Puerto y Triana de Albéniz, una escena de El amor brujo y una farruca de El sombrero de tres picos de Falla*<sup>126</sup>.

El 9 de noviembre, en el Symphony Hall de la Music School Settlement de Boston, realizaron:

Goyescas *de Granados*, Danza *de La vida breve de Falla*, Danza de los ojos verdes *de Granados*, Jota *de Falla*, Cielo de Cuba, Cariñosa, Lagarterana *de Guerrero*, Danza del fuego *de El amor brujo de Falla*.

De Miguel Berdión se dijo “excelente pianista y acompañante de danza [...]”<sup>127</sup>.

El 18 de noviembre ejecutaron en el Lyric Theater de Baltimore:

*Primera parte: Andalousse sentimentale de Joaquín Turina, Valenciana de Granados, Danza del fuego de Falla.*

*Segunda parte: Danza andaluza de Infante, Cielo de Cuba, El Garrotín, Bolero.*

*Tercera parte: Danza v de Granados, La Corrida de Valverde.*

*Miguel Berdión (piano solo): El Puerto de Albéniz, Escena II de El amor brujo y Farruca de El sombrero de tres picos de Falla, Triana de Albéniz.*

[...] *Berdión ha hecho de la música de los destacados compositores españoles su propia interpretación y lo hace de forma excelente*<sup>128</sup>.

El 19 de noviembre debutaron en el Poli's Theatre de Washington y según los comentarios leídos en la prensa local, “fue uno de los *debuts* más brillantes que Washington había visto en varias temporadas”. El éxito alcanzado –la sala llena hasta su máxima capacidad, con público de pie– solo era comparable al logrado por la también famosa bailarina Anna Pavlova. En el recital se interpretaron diez

<sup>126</sup> “La Argentina dances”, De periódico no identificado en la colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 3, p. 147, legado de Antonia Mercé “La Argentina”, Fundación Juan March, Madrid; PENN A. C., “Crowd acclaims dancer”, *Evening Public Ledger*, Filadelfia, 8 de noviembre de 1929.

<sup>127</sup> excellent pianist and dance accompanist [...]. “La Argentina”, *The Boston Herald*, 10 de noviembre de 1929.

<sup>128</sup> Mr. Berdion has made the music of the leading Spanish composers peculiarly his own and interprets it excellently. “La Argentina in recital at Lyric Theater”, *The Sun*, Baltimore, 19 de noviembre de 1929.



piezas, entre las que tenemos constancia de la *Danza del fuego* de *El amor brujo* de Falla, *Lagarterana*, *Córdoba* de Albéniz, *Bolero*, *La Corrida* de Valverde, *Seguidillas*, *Danza* de Granados y *Triana* de Albéniz (piano solo)<sup>129</sup>.

El 28 de noviembre de 1929 actuaron en el Mosque Theatre de Pittsburgh. La sala también llena y un rotundo éxito en el que interpretaron:

Danza andaluza *de Infante*, Cielo de Cuba, El Garrotín, *Córdoba de Albéniz*, *Bolero de Durán*, *La Corrida de Valverde*, *Farruca de El sombrero de tres picos de Falla (piano solo)*, *Triana de Albéniz (piano solo)*<sup>130</sup>.

De Miguel Berdión se destacó:

*Miguel Berdión fue más que un pianista compañero de viaje y un acompañante. El tenía dones reales y, si a veces él era en exceso reservado, al menos él era un pianista limpio y un hombre de facilidad digital*<sup>131</sup>.

Solo un día después, el 29 de noviembre de 1929, dieron un recital en el Memorial Hall de Ohio, organizado por el Women's Music Club. Interpretaron *El puerto* de Albéniz, *Danza del fuego* de *El amor brujo* de Falla, *Lagarterana*, *Córdoba* de Albéniz, *Tango andaluz*, *Bolero*, *La corrida* de Valverde, *Seguidillas*, obras de Chopin y de Liszt al piano.

*Miguel Berdión ganó con facilidad a su público en varios números españoles tocados con habilidad, fuego y fuerte interés rítmico*<sup>132</sup>.

En noviembre de 1929, dieron un exitoso recital en el Music Hall de Cincinnati, Ohio, al que acudieron más de tres mil ciudadanos. Entre las obras interpretadas estuvieron: la *Danza del fuego* de *El amor brujo* de Falla, *Lagarterana*, *Tango andaluz*, *Bolero* y las *Seguidillas*<sup>133</sup>. Respecto a la interpretación de Berdión se

<sup>129</sup> HYDE, Florence, "La Argentina's first recital in Washington", *Washington Herald*, 20 de noviembre de 1929; "La Argentina's recital", *The Evening-Star*, Washington, 20 de noviembre de 1929.

<sup>130</sup> GAUL, Harvey, "La Argentina Imperatrix crowds Mosque for dance", *Pittsburg-Post Gazett*, 29 de noviembre de 1929.

<sup>131</sup> Miguel Berdion was more than a journeyman pianist and accompanist. He had real gifts and if at times he was impassive and unduly repressed at least he was a clean player and a man of digital facility. [...] *Ibid*.

<sup>132</sup> Miguel Berdion easily won his audience in various Spanish numbers placed with skill, fire and pungent rhythmic seasoning. DAVIDSIN, Harold G., "Big Crowd captivated by dancer", *The Ohio State Journal*, 30 de noviembre de 1929.

<sup>133</sup> GOLDENBURG, William Smith, "Argentina dance recital", *Cincinnati-Inquirer*, noviembre de 1929. Periódico sin datar, en la colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 1-A, legado de Antonia Mercé "La Argentina", Fundación Juan March, Madrid.



afirmó: “Contribuyó al éxito de la interpretación, la espléndida forma de tocar el piano de Miguel Berdión [...]”<sup>134</sup>.

El 1 de diciembre de 1929 ofrecieron un recital en el Studebaker de Chicago<sup>135</sup>.

El 4 de diciembre de 1929, actuaron en el Lyceum Theatre de Minneapolis, en un concierto organizado por la señora Carlyle Scott. Interpretaron: *Córdoba* de Albéniz, *Lagarterana*, *Tango andaluz*, *Seguidillas*, *Danza v* de Granados, *Danza del fuego* de Falla, *Triana* de Albéniz, obras para piano solo de Falla, ...<sup>136</sup>

El 7 de diciembre de 1929, debutaron en el Pabst Theater de Milwaukee, Wisconsin. Interpretaron: *Serenata*, *Danza del fuego*, *Lagarterana*, *Córdoba*, *Tango andaluz*, *Bolero* y *Seguidillas* entre otras<sup>137</sup>. De Berdión se escribió “Un sólido pequeño pianista llamado Miguel Berdión [...] A la gente le gustó, lo que fue en verdad justo y se le pidieron que tocara más solos, lo que hizo. Él es realmente un hombre tremendo”<sup>138</sup>.

El 9 de diciembre de 1929, actuaron en el Ivanhoe Auditorium en Kansas City, Missouri. En una de las propinas solicitadas a Miguel Berdión, este respondió con *La Campanella* de Liszt<sup>139</sup>.

El 10 de diciembre de 1929 debutaron en el Odeon de St. Louis, logrando un rotundo éxito no recordado en mucho tiempo<sup>140</sup>. Interpretaron *Lagarterana*, *La Corrida*, *Danza del fuego*, *Serenata*, danza de *La vida breve* de Falla, *Córdoba*, *Tango andaluz*, *Bolero*, *Seguidillas* y, Berdión toca a solo: *El Puerto* y *Triana* de Albéniz, segunda escena de *El amor brujo*, *Farruca* de *El sombrero de tres picos* de Falla y *La Campanella* de Liszt como propina<sup>141</sup>. La prensa expresó sobre el pianista: “Miguel Berdión [...] Con una asombrosa técnica y velocidad, pero con un más impresionante color. Desde Harold Bauer, St. Louis no ha escuchado otro colorista del pianoforte de igual altura”<sup>142</sup>.

<sup>134</sup> No small factor in the success of the performance was the splendid piano playing of Miguel Berdion [...] PLOGSTEDT, Lillian Tyler, “Dancer charms at Music Hall”, *The Cincinnati-Post*, noviembre de 1929. Periódico sin datar, en la colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 2, ...

<sup>135</sup> MOORE, Edward, “Fritz Kreisler used by critic to point moral”, *Chicago Daily Tribune*, 2 de diciembre de 1929.

<sup>136</sup> NILSSON, Victor, “La Argentina charms audience”, *The Minneapolis-Journal*, 5 de diciembre de 1929; DAVIES, James, “La Argentina”, *The Minneapolis Evening Tribune*, 5 de diciembre de 1929.

<sup>137</sup> MEAD, Pannill, “Dancing of La Argentina is delight to her audience”, *The Milwaukee Sentinel*, 8 de diciembre de 1929.

<sup>138</sup> A stout little pianist named Miguel Berdion [...] People liked him, which was eminently fair, and pleaded with him to do more solos, which he did. He is really a tremendous fellow. DAVIS, Richard S., “La Argentina is grace itself”, *The Milwaukee Journal*, 8 de diciembre de 1929

<sup>139</sup> *The Kansas City Times*, 10 de noviembre de 1929.

<sup>140</sup> SHERMAN, Thomas, “La Argentina gives recital at the Odeon”, *St. Louis Post Dispatch*, 11 de diciembre de 1929.

<sup>141</sup> CONDON, Oscar, “La Argentina amazes audience with her dances”, *St. Louis Times*, 11 de diciembre de 1929.

<sup>142</sup> Miguel Berdion [...] With an astonishing technic and velocity, but a more astonishing color. Not since Harold Bauer has St. Louis heard such a colorist at the pianoforte. BURKE, Harry, “La Argentina wins enthusiasm of big audience in debut”, *St. Louis Daily Globe*, 11 de diciembre de 1929

El 11 de diciembre actuaron en el Philharmonic Auditorium de Los Ángeles. Hicieron uno de sus típicos programas: *Serenata, Danza v, Danza del fuego, Danza gitana, Córdoba, Lagarterana, Tango andaluz, Bolero, Seguidillas y La Corrida*<sup>143</sup>.

Entre el 11 y el 17 de diciembre, La Argentina recibe un extraordinario y suntuoso homenaje en el Hall de Filosofía de la Universidad de Columbia, “epicentro del hispanismo americano”<sup>144</sup>, con un público muy especial entre el cual se encontraban Federico de Onís, Federico García Lorca y su tutor Fernando de los Ríos<sup>145</sup>.

Resulta anecdótico que entre el público del ballet-concierto ofrecido en San Diego el 6 de enero de 1930, se encontrase en primera fila Charles Chaplin, a quien le encantó la actuación de La Argentina<sup>146</sup>.

El 9 y 11 de enero dan dos nuevos conciertos, con diferente programa cada uno, en el Philharmonic Auditorium de Los Ángeles, con gran éxito de crítica y audiencia<sup>147</sup>.

*Miguel Berdión, un inteligente y brillante pianista español, trajo el gran aliento de Andalucía con su manera de tocar, la cual establecía la atmósfera precedente a cada entrada de la bailarina. Difícil cómo era, mantuvo el interés entre los números*<sup>148</sup>.

El 30 de enero actuaron en el Saint Denis Theatre de Montreal, Canadá. Interpretaron la *Danza gitana* del ballet *Sonatina, La Corrida, Córdoba* de Albéniz, *Danza* de Granados, *Lagarterana, Seguidillas, Bolero, Danza del fuego* de Falla, ... Muchos periódicos se hicieron eco del recital y sobre Miguel Berdión se dijo:

*El señor Miguel Berdión, pianista, no es solo el acompañante de la Sra. Argentina; sigue siendo un pianista de concierto con mucho talento, que nosotros debemos agradecer, hacernos conocer algunas obras españolas de la mejor forma. [...]*<sup>149</sup>

<sup>143</sup> LAWRENCE, Florence, “Spanish artist’s program elicits great plaudits”, *Examiner Los Angeles*, 12 de diciembre de 1929.

<sup>144</sup> MAURER, Christopher, “García Lorca...” *op. cit.*, p. 262.

<sup>145</sup> “La Argentina en Columbia”, *La Prensa*, Nueva York, 18 de diciembre de 1930.

<sup>146</sup> *San Diego Unión*, 7 de enero de 1930.

<sup>147</sup> *Evening Herald*, Los Ángeles, 10 de enero de 1930

<sup>148</sup> Miguel Berdion, a clever, brilliant Spanish pianist, provided the very breath of Andalucía with his playing which established the atmosphere preceding each entrance of the dancer. Difficult as it was he sustained interest between her numbers. JONES, Isabel, “Dancer scores real triumph”, *Evening Express*, Los Ángeles, 13 de enero de 1930.

<sup>149</sup> M. Miguel Berdion, pianiste, n’est pas seulement l’accompagnateur de Mme Argentina; c’est encore un pianiste de concert de fort grand talent, que nous devons remercier de nous avoir fait connaître quelques ouvres espagnoles de la meilleure venue [...]. BAUDRY, Edouard, “La Argentina”, *La Patrie*, Montreal, 31 de enero de 1930. Otros periódicos como *La Gazette* o *La Presse* tuvieron palabras honrosas para Miguel Berdión.

Vuelven a España embarcando el 7 de febrero de 1930 en el Ile-de-France en Nueva York, rumbo a Le Havre, Normandía.

A su regreso de la gira por Norteamérica, Miguel Berdión pasa unos días en Zamora con su familia. Sus amigos le obsequian con un banquete para celebrar su triunfo. Tras un corto periodo de descanso “saldrá para Berlín y otras capitales de Europa ventajosamente contratado”<sup>150</sup>.

El 15 de marzo de 1930, *El Correo de Zamora* le dedica un artículo en portada titulado “Charlas de triunfadores con Miguel Berdión”<sup>151</sup>. Esta entrevista nos revela la excesiva humildad del pianista, que no quiere hablar de los éxitos cosechados en EEUU. También aporta datos relativos a la gira y nos informa de la próxima gira de Berdión por Norteamérica en Septiembre de 1930 con un contrato de cincuenta conciertos.

Durante la gira siempre tocó con el mismo piano que viajaba con él en ferrocarril recorriendo distancias tan grandes como las que unen Nueva York con San Francisco aunque también tuvo que viajar en aeroplano. A Miguel Berdión le maravillaron los trenes norteamericanos equipados con “camas espléndidas, aparatos de radio, bibliotecas y mil comodidades más [...] [su piano] ni siquiera se desafinaba”. Entre los astros del cine que conoció recordaba a Ramón Novarro, Charlot, Gilbert Roland, Charles Chaplin (que estuvo en primera fila en todos los conciertos que dio en Los Ángeles), Luis Alonso,...

Una vez finalizada la gira con La Argentina por Norteamérica, Miguel Berdión fue contratado para ofrecer recitales de piano solo por ciudades como Chicago, Boston, Cleveland, Filadelfia, Nueva York, San Francisco y Washington, donde el público de estas ciudades lo proclamó como uno “de los más destacados embajadores del arte hispano”. Estos programas constaron de una o dos partes de música española y en algunos de ellos tocó completa la *Suite Iberia* de Albéniz<sup>152</sup>.

## Segunda Gira: Bélgica y Francia (Mayo de 1930-Junio de 1930)

En mayo de 1930 Antonia Mercé y Miguel Berdión emprenden una nueva gira europea en la que aprovechan el repertorio ya rodado en su reciente gira por los Estados Unidos y Canadá.

El 24 de mayo actuaron en el Teatro Real de Amberes con el siguiente programa:

<sup>150</sup> Varios periódicos informan de esta noticia: “El regreso de un artista”, *El Sol*, 7 de marzo de 1930, p. 4; “El pianista Miguel Berdión”, *ABC*, 7 de marzo de 1930, edición de la noche, p. 40; “Un pianista zamorano que regresa de Norteamérica”, *Heraldo de Madrid*, 7 de marzo de 1930, p. 4; “El pianista Berdión”, *La Libertad*, 7 de marzo de 1930, p. 7.

<sup>151</sup> ROQUEDARES, Alfonso J. de, “Charlas de triunfadores con Miguel Berdión”...

<sup>152</sup> “El pianista Berdión, en Norteamérica”, *ABC*, 13 de diciembre de 1929, p. 39.

*Primera parte:* Lagarterana, Danza del fuego, Goyescas, danza de La vida breve.

*Segunda parte:* Danza Ibérica de Joaquín Nin, Jota de Falla, La Corrida de Valverde, [Córdoba] de Albéniz, [Danza v] de Granados y otra obra de Guerrero<sup>153</sup>.

A Miguel Berdión la prensa lo calificó de “excelente pianista [...] de gran talento”<sup>154</sup>.

El 26 de mayo ofrecieron el mismo recital en el Palais des Beaux-Arts de Bruselas con gran éxito de público y prensa<sup>155</sup>. De Miguel Berdión se destacó su sensibilidad, su expresividad y su gran capacidad para actuar tanto como solista como acompañante. Según Rugarcía, a este concierto “asistieron la Reina de Bélgica y la princesa Astrid”<sup>156</sup>.

El 19 de junio, “un programa lujosísimo” anuncia el concierto en el Teatro de la Ópera de París, bajo el patrocinio del Presidente de la República y de Su Majestad el Rey de España Alfonso XIII. Se trata de un concierto benéfico, bajo el título “De l’Air et de la Lumière pour Tous et de la Joie dans le travail”. El programa estuvo compuesto de las siguientes obras:

*Primera parte:* El Puerto de Albéniz, Goyescas de Granados (primera audición), Danza de La vida breve y Jota de Falla, Triana de Albéniz (sólo piano), Danza gitana [danza andaluza] de Infante, Lagarterana de Guerrero.

*Segunda parte:* Córdoba de Albéniz, Danza ibérica de Joaquín Nin (primera audición), Jota Navarra de J. Larregla (piano solo), Danza v de Granados, Danza de la molinera (del ballet El sombrero de tres picos) de Falla y La Corrida de Valverde<sup>157</sup>.

El 20 de junio actuaron en la Opéra-Comique y el 26 en los Champs Elysées de París<sup>158</sup>. En la Opéra-Comique, ante más de tres mil espectadores interpretaron:

Danza v y Goyescas de Granados (inédita en París), Córdoba de Albéniz, Jota y Danza de la molinera de Falla (interpretada por vez primera en París), Lagarterana

<sup>153</sup> DAVENEL, G., “Recital La Argentina”, *Le Matin*, Amberes, Bélgica, 25 de mayo de 1930.

<sup>154</sup> *La Metro Pole*, Amberes, Bélgica, 26 de mayo de 1930; *L’echo soir*, Amberes, 26 de mayo de 1930.

<sup>155</sup> *Dernières Heures*, Bruselas, 28 de mayo de 1930.

<sup>156</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 11. Se refiere a la princesa Astrid de Suecia (1905-1935) y a Isabel de Baviera, reina consorte de los belgas.

<sup>157</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 12.

<sup>158</sup> Entrevista a La Argentina en *Petit Journal*, París, 19 de junio de 1930.

*de Guerrero, Danza gitana de Halffter, La Corrida de Valverde, Danza ibérica de Joaquín Nin*<sup>159</sup>.

El programa en el Théâtre des Champs-Élysées fue similar al de la Ópera y supuso otro gran éxito<sup>160</sup>.

### **Tercera Gira: Europa (Francia, Bélgica, Holanda y Alemania), América, Canadá y Japón**<sup>161</sup> (Agosto 1930-Enero 1931)

El 12 agosto de 1930 Miguel Berdión sale de gira, contratado para realizar una serie de conciertos en Bélgica, Holanda, Alemania, Francia, “Repúblicas de América” y Japón, para no regresar a Zamora hasta abril de 1931<sup>162</sup>. Sin embargo, la misma fuente, *El Correo de Zamora*, nos informará de la llegada de Berdión a Zamora en febrero de 1931, proveniente de su exitosa gira norteamericana tras la que saldrá hacia las ciudades europeas<sup>163</sup>.

Durante los primeros días del mes de septiembre, actúan en las localidades de Vichy, Saint-Jean -de-Luz y Biarritz (Francia)<sup>164</sup>.

En estas fechas condecoran a La Argentina con la distinción de la Legión de honor de Francia. Continúan los recitales en Francia y viajan hasta Holanda y Bélgica. El 10 de septiembre actúan en el Amsterdamsche Kunstkring Voor Allen, en Amsterdam<sup>165</sup>, y el 18 de septiembre en el Teatro Real de Lieja, Bélgica, donde se dijo de Miguel Berdión:

Es un pianista que posee una gran técnica, interpreta las obras sobre las que baila la Sra. Argentina, con una gran precisión. Interpretó como solista *El Puerto* de la suite *Iberia, Triana y Córdoba* de Albéniz y *Jota* de Manuel de Falla, con sus cualidades pianísticas transcendentales desde el punto de vista técnico<sup>166</sup>.

Los programas ofrecidos por La Argentina y Berdión en los recitales de Estados Unidos y Canadá, combinarán a partes iguales obras ya escuchadas por el

<sup>159</sup> BEAUDU, Edouard, “L'intran, París, 21 de junio de 1930; MOUSTIERS, Yvone, “La Argentinian à l'Opéra”, *Ami du Peuple*, París, 21 de junio de 1930.

<sup>160</sup> GOMBAULT, “Le récital de Mme Argentina”, *Paris-Midi*, 30 de Junio de 1930.

<sup>161</sup> Lamentablemente, el desconocimiento del japonés ha impedido poder entender alguna de las notas de prensa emitidas en ese país, por lo que no se han podido utilizar para elaborar el presente trabajo.

<sup>162</sup> *El Correo de Zamora*, 11 de agosto de 1930, p. 4.

<sup>163</sup> *El Correo de Zamora*, 25 de febrero de 1931, p. 3 y “Una entrevisté con Miguel Berdión”, *El Correo de Zamora*, ...

<sup>164</sup> *La Gazette de Biarritz*, Francia, 1 de septiembre de 1930.

<sup>165</sup> Periódico no documentado, de Amsterdam, en la colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 38, ...

<sup>166</sup> Est un pianiste que possède une grande technique, il interprète les ouvres sur lesquelles danse Mme Argentinne, avec une grande précision. Il interprète en soliste *El Puerto* de la suite *Iberia, Triana et Cordoba* d'Albéniz et *Jota* de Manuel de Falla, avec des qualités pianistiques transcendentales du point de vue technique. DUMOULIN, *La Wallonie*, Lieja, septiembre de 1930.

público en las giras anteriores con obras nuevas que aporten mayor interés y calidad artística.

Durante el mes de octubre dieron varios conciertos en Nueva York, actuando en el Memorial Auditorium y en el Town Hall, donde ofrecieron tres programas diferentes en una semana. El programa en el Memorial Auditorium fue similar al de la gira de 1929:

*Serenata de Malats, Danza de El amor brujo de Falla, Lagarterana de Guerrero, Danza de La vida breve de Falla, Danza v de Granados, Bolero, Tango andaluz, La Corrida de Valverde y varios solos a cargo de Miguel Berdión*<sup>167</sup>.

En el primer concierto en el Town Hall ofrecieron un programa con algunas de sus obras ya consagradas como *Lagarterana* de Guerrero y la *Danza v* de Granados e incorporaron varias obras nuevas: *Danza ibérica* de Joaquín Nin, *Danza del terror* de *El amor brujo* de Falla, *Danza mexicana*, *Serenata andaluza* de Cipriano Martínez Rucker, y *Habanera* de Pablo de Sarasate. Como de costumbre, tuvieron que repetir varias de las obras del programa aparte de los bises<sup>168</sup>.

Durante el mes de noviembre actuaron en varias ciudades de los Estados Unidos: Chicago, San Luis, Cincinnati, Nueva Orleans, Boston, ...

En The Odeon de San Louis, Missouri, interpretaron *Danza del fuego* de *El amor brujo* de Falla, *Danza de Goyescas* y *Danza v* de Granados, *Cielo de Cuba*, *Danza ibérica* de J. Nin, *Lagarterana* de Guerrero y *Cielo de Cuba* entre otras<sup>169</sup>. Las interpretaciones de Miguel Berdión también fueron muy aplaudidas y, como de costumbre, tuvo que interpretar varios bises<sup>170</sup>.

En el Symphony Hall de Boston, sin un asiento vacío en el auditorio, el público pudo escuchar: *La Corrida*, *Lagarterana*, *Danza del terror* de Falla, *Danza mexicana*, *Danza Ibérica* de J. Nin, *Serenata andaluza* de C. Rucker, *Cielo de Cuba* (que substituyó a la *Habanera* de Sarasate), *Danza v* y *Goyescas* de Granados. Miguel Berdión “excelente acompañante, interpretó algunos exquisitos solos” entre los que estuvo la *Jota navarra* de J. Larregla<sup>171</sup>.

<sup>167</sup> *Courier Journal*, Nueva York, octubre de 1930. Colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 39, ...

<sup>168</sup> THOMPSON, Oscar, *Evening-Post*, Nueva York, octubre 1930. Colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 42, ...

<sup>169</sup> SHERMAN, Thomas, “Mme. Argentina again dances at the Odeon”, Periódico no documentado, de St. Louis, noviembre de 1930, en la colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 41, ...

<sup>170</sup> BAKER, Helen, “Colorful dances of La Argentina are interpretative”, *St. Louis Times*, noviembre de 1930. Colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 43, ...

<sup>171</sup> excellent accompanist, provided some delightful piano soli. *Herald Boston*, Boston, noviembre de 1930; *Globe*, Boston, noviembre de 1930. Periódicos sin datar de la colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 41-A, ...

En el Emery Auditorium de Cincinnati, Ohio, comenzaron el recital con *Andalouse sentimentale* de Turina, siguieron con *Danza de La vida breve* y una danza de *El amor brujo* de Falla, *Lagarterana* de Guerreo, *Córdoba* de Albéniz, *Danza v* de Granados, *Cielo de Cuba* y *El Garrotín*. De Miguel Berdión se dijo que era un excelente pianista de quién había dependido en gran medida el éxito de *La Argentina*<sup>172</sup>.

El recital en el Auditorio Municipal de Nueva Orleans, abrió la temporada de la Sociedad Filarmónica. El programa contó con *Danza del fuego* y *Danza de La vida breve* de Falla, *Serenata* de Malats, *Lagarterana*, *Danza* de Granados, *Córdoba* de Albéniz y *La Corrida* de Valverde. A cargo de Miguel Berdión estuvieron *Sonata* de Albéniz, *Orgía* de Turina y *Jota* de Larregla<sup>173</sup>.

*Miguel Berdión en el piano merece una decidida proporción de los elogios. Su acompañamiento fue excelentemente ejecutado y sus solos fueron momentos musicales excepcionales de disfrute, todas composiciones españolas*<sup>174</sup>.

El 24 de noviembre de 1930 actuaron en el Théâtre St-Denis de Montreal, Canadá<sup>175</sup>. Interpretaron *Cielo de Cuba*, *Lagarterana*, *Danza de La vida breve* y *Danza del fuego* de *El amor brujo* de Falla, *Intermezzo* de Goyescas y *Danza v* de Granados, *Córdoba* de Albéniz y *Danza ibérica* de J. Nin<sup>176</sup>.

En diciembre continuaron la gira por los Estados Unidos.

En Filadelfia, actuaron en el Tennac Ballroom, donde interpretaron *Serenata andaluza* de C. Rucker, *Danza de La vida breve* y *Danza del terror* de Falla, *Goyescas* de Granados, *Danza III* (suponemos que es un error y que se refiere a la v), *La Corrida* de Valverde, *Lagarterana* de Guerrero y *Danza ibérica* de J. Nin<sup>177</sup>.

<sup>172</sup> PLOGSTEDT, "Spanish dancer shows gifted artistry", *The Cincinnati Post*, noviembre de 1930; WILSON, Samuel, "La Argentina", *The Cincinnati Tribune*, noviembre de 1930. Periódicos sin datar de la colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 42, ...

<sup>173</sup> MAYFIELD, Selby Noel, "La Argentina gives magical dance program", *The Times*, Nueva Orleans, noviembre de 1930. Periódico sin datar de la colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 42, ...

<sup>174</sup> Miguel Berdión at the piano comes in for a decided share of praise. His accompaniment was excellently executed and his solos were musical moments of rare enjoyment, all Spanish compositions. RAINOLD, Althea, "La Argentina in noted triumph", *Plates*, Nueva Orleans, noviembre de 1930. Periódico sin datar de la colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 42, ...

<sup>175</sup> "Programmes du théâtre dans le Fonds Société des salles historiques" en <[http://www3.cca.qc.ca/biblio/Horizon/HIP/htt\\_programmes\\_montreal\\_web.pdf](http://www3.cca.qc.ca/biblio/Horizon/HIP/htt_programmes_montreal_web.pdf)> (consultado el 20 de marzo de 2011).

<sup>176</sup> MORIN, "La Argentina au St. Denis", *La Presse*, Montreal, 25 de noviembre de 1930.

<sup>177</sup> CRAVEN, "La Argentina seen in dance sorcery", *Philadelphia Record*, diciembre de 1930. Periódico sin datar de la colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 43, ...





Fig. 2. *La Argentina en los Ángeles: Nochevieja 1930.* “Sentada frente al espejo en su camerino, en albornoz y con una gran sonrisa, celebrando la Nochevieja con las tradicionales uvas junto a Irene Ibáñez y Clementina Dalmau, de pie junto a ella, y Miguel Berdión, al fondo”. Colección Antonia Mercé “*La Argentina*”. Cortesía de la Biblioteca de la Fundación Juan March. Foto: 651, Álbum 9, p. 50.

Su octavo recital en la temporada del Town Hall de Nueva York también tuvo lugar en el mes de diciembre. Incorporaron alguna obra nueva a su programa como el *Tango andaluz* o la *Danza de la molinera* de *El sombrero de tres picos* de Falla, también recuperaron *Serenata andaluza* de Rucker, *Danza del fuego* de Falla, *La Corrida*, una nueva *Danza gitana* y dos melodías populares de Nin<sup>178</sup>.

Tras un concierto en Portland, el 12 de enero actuaron en el Metropolitan Theatre de Seattle, Washington. Allí ejecutaron con gran éxito la *Danza del fuego* de Falla, *Lagarterana* de Guerrero, *Bolero* de Sebastián de Iradier, *Seguidillas*, *Tango andaluz*, *Córdoba* de Albéniz, *La Corrida* de Valverde<sup>179</sup>.

El 15 y el 18 de enero volvieron a estar en el Geary Theater y el 16 actuaron en el Oakland Auditorium Theater de San Francisco. Varias de las obras mostradas el día 15 fueron nuevas para el público de Geary Theater: *Danza del terror* de Falla, *Danza ibérica* de Nin, *Serenata andaluza* de Rucker y *Gitana* de Valverde. Del

<sup>178</sup> BENNETT, “More high praise for La Argentina in Spanish dance”, *New York American*, diciembre de 1930. Periódico sin datar de la colección *Álbumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 43, ...

<sup>179</sup> ARMSTRONG, Everhardt, “Vivid daughter of Iberia gets great ovation”, *Seattle Post*, 13 de enero de 1931.



repertorio habitual interpretaron: *La Corrida* de Valverde, *Cielo de Cuba*, *Danza de La vida breve* de Falla, *Lagarterana* de Guerrero, *Goyescas* de Granados y, a cargo de Miguel Berdión, obras a solo de Albéniz, Turina y Larregla<sup>180</sup>. De la crítica a Miguel Berdión destacamos “es un pianista completamente serio, tan pasivo como vivaz, toca muy bien”<sup>181</sup>.

Los días 20, 22 y 26 de enero<sup>182</sup> fueron recibidos por un público de tres mil personas por sesión en el Philharmonic Auditorium de Los Ángeles. Las obras nuevas para el día 20 fueron: *Serenata andaluza*, *Danza del terror*, *Danza gitana*, *La Corrida*, *Danza de la vida breve* y *Danza ibérica*; repitieron: *Goyescas*, *Lagarterana*, *Cielo de Cuba*, y *Córdoba*. Entre el público del día 22 estuvieron personajes famosos de la sociedad de Los Ángeles y de Hollywood, como el actor español Antonio Moreno (1889-1967) o el actor estadounidense Bert Lytell (1885-1954). Ese día, el 22, interpretaron *Danza ritual del fuego* y *Danza de la molinera* de Falla, *Lagarterana*, *Danza ibérica*, *Andalouse sentimentale*, *Tango andaluz*, *Jota de Aragón*, *La Corrida*, *El Puerto*, *Farruca* y *Triana*, estas tres últimas a cargo de Miguel Berdión<sup>183</sup>.

En Nueva York Miguel Berdión también acompañó a Anna Pavlova y al gran violinista Fritz Kreisler<sup>184</sup>.

Durante el último concierto, en Nueva York, Berdión recibe una merecida ovación al término de *Triana* de Albéniz. Entre el público, aplaudiendo y en pié, se encuentra el propio Stravinsky, a quien el público también decide aclamar. Ante la petición del público y como homenaje al compositor, Berdión interpreta *Petruchka*<sup>185</sup>.

En términos generales, la prensa elogió los nuevos programas confeccionados para esta segunda gira por los Estados Unidos y Canadá. Variados, recogían las obras que mejor aceptación habían tenido en el viaje anterior y, por otra parte añadían novedades que también fueron del agrado del público. Los diferentes registros, los cambios de carácter y la gran calidad artística y técnica de los intérpretes garantizaron otro definitivo éxito.

Miguel Berdión regresa a España en febrero de 1931<sup>186</sup>.

<sup>180</sup> FRIED, Alexander, “La Argentina program wins praise”, *Chronicle*, San Francisco, 15 de enero de 1931.

<sup>181</sup> Miguel Berdion, is a thoroughly businesslike pianist, as passive as he is vivacious, but he plays exceedingly well. DAVIDSON, Marie, “Glamorous La Argentina again enthralles City”, *The San Francisco Call-Bulletin*, 16 de enero de 1931.

<sup>182</sup> OLIVER, “Argentina scores in first bill”, *Los Angeles Evening Herald*, 21 de enero de 1931.

<sup>183</sup> WIENER, Harold, “Argentina big hit in recital”, *Los Angeles Evening Herald*, enero de 1931. Periódico sin datar de la colección *Albumes de notas de prensa*, álbum 4, p. 46-A, ...

<sup>184</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 12.

<sup>185</sup> WIENER, Harold, “Argentina big hit in recital”, *Los Angeles Evening Herald*...

<sup>186</sup> *El Correo de Zamora*, 25 de febrero de 1931, p. 3 y “Una interviú con Miguel Berdion”, *El Correo de Zamora*,...

## 5. MIGUEL BERDIÓN DE NUEVO EN SOLITARIO

### Europa, Estados Unidos y Japón

El 26 de febrero de 1931, antes de regresar a España de su gira con Antonia Mercé, Berdión firma un contrato con el empresario Kreisler de la *Jonsohn* de Nueva York, rescindiendo su contrato con el *Metropolitan Musical Bureau*, también de Nueva York, al ser las condiciones de la *Jonsohn* mucho más ventajosas. Antes de su nueva salida hacia Nueva York, a finales de septiembre o principios de octubre de 1931, Berdión dará varios conciertos en Francia, Holanda, Alemania y Checoslovaquia<sup>187</sup>.

Desde su regreso a Zamora en febrero de 1931, hasta el comienzo de la gira, en junio de ese mismo año, Berdión aprovecha para estudiar y rodar el repertorio en varios conciertos como los ofrecidos en su ciudad natal. Así, el 28 de marzo de 1931 da un concierto para la Sociedad Filarmónica de Zamora en el Teatro Principal de la ciudad. El denso programa estuvo confeccionado de la siguiente manera<sup>188</sup>:

*Primera parte:* Appassionato, Impromptu y Vals Brillante de Chopin; Scherzo y La Campanella de Liszt.

*Segunda parte:* Orgía de Turina; La Maja y El Ruiseñor (de Goyescas) de Granados; Danza del Miedo y Danza del Fuego de Falla; Danza de la Gitana (danza del ballet Sonatina) de E. Halffter.

*Tercera parte:* La Isla Alegre y Minstrels de Debussy; Rapsodia *XII* de Liszt.

*Propinas:* Jota brillante de Larregla y dos Opúsculos de Chopin.

Tocó con un dedo herido y vendado y, entre eso y el piano “turbio y opaco en los graves” tuvo que elaborar un programa sin obras de Stravinsky, Beethoven, Mussorgsky o Prokofiev que tanto le gustaban<sup>189</sup>. Los periódicos *El Sol* y *La Vanguardia* hicieron un breve comentario del éxito alcanzado en el concierto<sup>190</sup>.

Solo tres días después, el martes 31 de marzo de 1931, Berdión participó en una función benéfica en el Teatro Principal de Zamora a favor de la Cofradía de Jesús Nazareno. Los ingresos obtenidos por la venta de las entradas se destinarían

<sup>187</sup> “Una entrevista con Miguel Berdión”, *El Correo de Zamora*, ...

<sup>188</sup> *El Correo de Zamora*, 24 de marzo de 1931, p. 3. Rugarcía sitúa erróneamente este concierto en 1933.

<sup>189</sup> “Los conciertos de nuestra filarmónica. Miguel Berdión”, *El Correo de Zamora*, 30 de marzo de 1931, p. 1.

<sup>190</sup> *El Sol*, 29 de marzo de 1931, p. 3; *La Vanguardia*, 29 de marzo de 1931, p. 27.

a pagar el nuevo paso “Redención” que desfilaría en la Semana Santa Zamorana. En el concierto también participaron el barítono zamorano Gerardo F. Cuevas acompañado por el maestro Haedo y la Real Coral Zamorana. Miguel Berdión interpretó *Orgía* de Turina, *Mazurca en La* de Chopin y *La Campanella* de Liszt<sup>191</sup>. El periódico *La Vanguardia* se hizo eco de este concierto<sup>192</sup>.

De su gira por Europa: Francia, Holanda, Alemania y Checoslovaquia<sup>193</sup>, sólo tenemos constancia del concierto realizado en París el 18 de junio de 1931 en la Sala Wagram, donde interpretó la *Sonatina* de Ravel; *Berceuse* y *Scherzo op.31* de Chopin; *Variaciones sobre un tema de Paganini* de Brahms; *Danse russe de Petruchka* y *La semaine grasse* de Stravinsky<sup>194</sup>.

En otoño vuelve a Estados Unidos con la intención de llevar la música española de Conrado del Campo, Turina, Falla, Albéniz, Granados, Usandizaga<sup>195</sup>, Halffter, Bacarisse y Mantecón<sup>196</sup>.

El 23 de septiembre de 1932, Miguel Berdión fue nombrado “hijo predilecto de Zamora” en un acto en el Ayuntamiento. El alcalde D. Cruz López García le entregó un pergamino obra del pintor Ricardo Segundo<sup>197</sup>.

En diciembre de 1932, Berdión realizó un concierto monográfico de Chopin en Berlín, en el que interpretó dos *sonatas*, cuatro *baladas* y doce *estudios*.

*La Prensa alemana se ocupaba con elogio de este ilustre pianista [...] a juzgar por la crítica, el éxito alcanzado por este artista debió ser inenarrable. Uno de los críticos más severos de Alemania le califica de coloso, y dice es el colorista del piano más grande que ha conocido*<sup>198</sup>.

Berdión continúa sus giras de conciertos por el extranjero y no regresa a España hasta 1933 procedente de Tokyo. Rugarcía señala de esta etapa los programas de dos conciertos monográficos sobre Chopin, uno en Nueva York y otro en Varsovia<sup>199</sup>.

<sup>191</sup> *El Correo de Zamora*, 31 de marzo de 1931, p. 1.

<sup>192</sup> *La Vanguardia*, 1 de abril de 1931, p. 20.

<sup>193</sup> “Una entrevista con Miguel Berdión”, *El Correo de Zamora*, ...

<sup>194</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 13.

<sup>195</sup> Hubo dos hermanos Usandizaga Soraluze: José María (San Sebastián 1887-1915) y Ramón (San Sebastián, 1889-1964). El artículo del periódico no hace mención a qué compositor se refiere.

<sup>196</sup> “Los conciertos de nuestra filarmónica. Miguel Berdión”, *El Correo de Zamora*, 30 de marzo de 1931, p. 1.

<sup>197</sup> *El Correo de Zamora*, 23 de septiembre de 1932, p. 4.

<sup>198</sup> *ABC*, 10 de diciembre de 1932, p. 46. Rugarcía sitúa este concierto y su crítica en 1930.

<sup>199</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 13.

### España (1933) y gira por Europa (1934)

La Asociación de Cultura Musical de Valladolid organizó el 31 de mayo de 1933, en el Teatro Calderón de la Barca, un variado concierto a cargo de la cantante María Teresa Estremera acompañada por la pianista vallisoletana Felisa Ceña, el pianista Miguel Berdión y la Coral Vallisoletana. Miguel Berdión se encargó de la segunda parte del concierto interpretando la *Fantasia op.49* y un *Estudio* de Chopin; *Dos danzas* del ballet *Sonatina* de Ernesto Halffter y *La Campanella* de Liszt. La crítica dijo respecto a Berdión:

*Miguel Berdión, extraordinarias facultades, interpretando con perfecta maestría. Aplaudido con fervor [...] sus méritos sobresalientes: limpidez de juego, oportuna administración de los pedales y, como intérprete, justa dosificación de la expresividad*<sup>200</sup>.

También *La Vanguardia* dedicó un breve comentario sobre el éxito del concierto y, en concreto, de Miguel Berdión<sup>201</sup>.

En 1933, Berdión da un concierto en Salamanca en el que interpreta:

Concierto en re menor *de Vivaldi*; Estudio n.º 9 op.25 y Balada en sol menor *de Chopin*; *Carnaval de Schumann*; *Minstrels de Debussy*, *Rondeña* y *Albaicín de Albéniz*, y *La feria de Petrushka de Stravinsky*.

Uno de los comentarios que alababan el saber de Berdión era de Gerardo Gombau. Después daría un recital monográfico de Chopin también en Salamanca<sup>202</sup>.

El 13 de noviembre de 1934 ofrece un recital en San Sebastián con el siguiente programa:

*Primera parte: Fantasia op.49, Estudio y Balada en sol menor de Chopin.*

*Segunda parte: Carnaval de Schumann.*

*Tercera parte: Sonatina de Halffter y las dos danzas [de El Amor Brujo] de Falla*<sup>203</sup>.

<sup>200</sup> ANTONIO, Félix, *El Norte de Castilla*, 1 de junio de 1933 en VARELA DE VEGA, Juan Bautista, "María Teresa Estremera, primera contralto de España", *Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de la Purísima Concepción*, Valladolid, 2003, n.º 38, pp. 96-97.

<sup>201</sup> *La Vanguardia*, 1 de junio de 1933, p. 23.

<sup>202</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 13.

<sup>203</sup> *Ibid.*

Según Rugarcía, Miguel Berdión vuelve a salir de gira por Europa, aunque no se ha encontrado nada escrito sobre esas actuaciones<sup>204</sup>.

En una temporada de descanso y estudio en Zamora, Berdión recibe la visita de Ricardo Ballesteros quien le dedica el artículo “Miguel Berdión. Una visita, que se convierte en interviú y un concierto”<sup>205</sup>. El autor del artículo se lamenta de la falta de reconocimiento que la ciudad de Zamora y los zamoranos dan a Miguel Berdión. Esta desidia se va convirtiendo en una actitud habitual y son muchos los que desde los inicios del pianista ya lo venían denunciado.

## 6. MIGUEL BERDIÓN Y LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

Antes del estallido de la guerra, encontramos referencias de actividad concertista de Berdión. A primeros de enero de 1936 realiza un concierto en Salamanca que incluye las *Danzas de El Amor Brujo* de Falla, *Carnaval* de Schumann, *Mins-trels* de Debussy, *Estudio* y *Balada* de Chopin, una obra de Albéniz y *Petruchka* de Stravinsky<sup>206</sup>.

En marzo de 1936, Miguel Berdión, D. Eugenio Rugarcía y la Coral Zamorana, estudian la organización de un concierto benéfico para contribuir a la recaudación de fondos para construir “casas regaladas” para obreros en paro<sup>207</sup>.

El 8 de julio de 1936 Miguel Berdión regresa a Zamora donde se instala definitivamente en la casa familiar junto a su hermana Florinda<sup>208</sup>.

El desastre de la Guerra Civil española, la muerte de su gran amigo y maestro Ravel, junto con la desaparición de sus también amigos Gabriel Miró y Federico García Lorca, al que llamaba “el artista completo”, le hundieron en un profundo dolor. Aunque todos los que conocieron a Miguel Berdión, hayan apuntado estas tres desapariciones como las detonantes de “su depresión” y de su alejamiento de los escenarios, es conveniente señalar que también Antonia Mercé “La Argentina”, con quien Miguel compartió momentos muy importantes de su vida, falleció el 18 de julio de 1936. Fuese por uno, otro u ambos motivos, Miguel se recluye en su casa donde se dedica al estudio del piano, la composición y la enseñanza<sup>209</sup>.

Las difíciles circunstancias de la época y su situación personal hacen que sus actuaciones en público se vuelvan cada vez más esporádicas. Debemos remontarnos a 1938 para encontrar evidencias en prensa de su vuelta a los escenarios.

<sup>204</sup> En la biografía de Rugarcía no se encuentran más referencias a Miguel Berdión hasta el año 1938.

<sup>205</sup> BALLESTEROS, Ricardo, “Miguel Berdión”, *El Correo de Zamora*, 22 de enero de 1935, p. 3.

<sup>206</sup> “Berdión, en Salamanca”, *El Correo de Zamora*, 8 de enero de 1936, p. 4. Información referida por el periódico *El Adelanto* de Salamanca.

<sup>207</sup> *El Correo de Zamora*, 14 de marzo de 1936, p. 2.

<sup>208</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 13.

<sup>209</sup> *Ibid.*

En junio de 1938, *El Correo de Zamora* se hace eco del ofrecimiento de Miguel Berdión a las autoridades para dar un concierto a beneficio de las necesidades de la guerra. El concierto tardó bastante tiempo en poder realizarse porque nadie prestaba un piano de cola para el acto<sup>210</sup>. Finalmente, el concierto a favor del Aguinaldo del Soldado, tuvo lugar el sábado 10 de diciembre de 1938 en el Teatro Principal de Zamora. Entre las obras del programa estuvieron *Concierto* de Vivaldi; *Sonatina* de E. Halffter; *La Campanella* de Liszt; *La Farruca* y la *Danza del Miedo* de Falla; el *Vito* de Infante; y con la cantante María Teresa Estremera, *Cantares* de Turina y *Chi vuol la zingarella* de Paisiello entre otras<sup>211</sup>. La crítica destacó de Miguel Berdión: “exactitud, precisión, dominio, inspiración, intérprete fiel del compositor para el público, creador al mismo tiempo”<sup>212</sup>.

El 22 de noviembre de 1940 actúa en Salamanca interpretando: *Sonata* de Haydn, *Las Variaciones* de Paganini-Brahms, tres *Estudios* de Chopin; *Ondine* de Ravel; *Petruchka* de Stravinsky; *La maja y el ruiseñor* de Granados; Sonata en re de Mateo Albéniz; *Danza del miedo* de Falla; *Evocación*, *Lavapiés* y *Triana* de Isaac Albéniz<sup>213</sup>.

A comienzos de 1941 regresa a Salamanca para dar otro recital con obras de Chopin, Albéniz, Debussy, Falla y Stravinsky<sup>214</sup>.

## 7. ETAPA DE SILENCIO: BERDIÓN SE ALEJA DE LOS ESCENARIOS

Por motivos personales, falta de salud y lo que personas de su entorno han apuntado como una depresión<sup>215</sup>, Berdión abandona los escenarios por una temporada, siente que no puede enfrentarse al público y él mismo se dice “no puedo, no puedo”<sup>216</sup>.

Hasta 1944 no encontramos ningún dato relativo a una reanudación de su vida como concertista.

Lleno de ilusión, y contratado por la empresa Sanvicente Llamas, Miguel decide dar un concierto el 14 de julio de 1944 en el Teatro Principal de Zamora. Toda la prensa local se vuelca en el gran acontecimiento: la reaparición de Miguel Berdión

<sup>210</sup> *El Correo de Zamora*, 25 de junio de 1938, p. 4.

<sup>211</sup> *El Correo de Zamora*, 12 de diciembre de 1938, p.8

<sup>212</sup> *Ibid.* También el *ABC*, Sevilla, 17 de diciembre de 1938, p. 12, hizo un breve resumen del concierto, destacando el brillantísimo resultado artístico y económico en el que María Teresa Estremera y Miguel Berdión actuaron desinteresadamente.

<sup>213</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 13.

<sup>214</sup> *Ibid.*

<sup>215</sup> Información ofrecida por Natividad Gamazo –véase nota número 8– y Miguel Rugarcía Berdión, sobrino de Miguel Berdión, con el que se realizó una entrevista en Ribadesella en abril de 2011.

<sup>216</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 14.

y, semanas antes del concierto, ya le dedican reportajes<sup>217</sup>. D. Alejandro Sanvicente contrata un piano colín Pleyel que traerán desde Sevilla –aunque según las críticas no estuvo a la altura al tener los “ejes muy duros”–. El programa fue el siguiente<sup>218</sup>:

*Primera parte: Sonata en mi menor de Haydn, Variaciones de Paganini-Brahms,*

*Segunda parte: Dos Impromptus, dos Valses y dos Estudios de Chopin, Petru-  
chka (La Feria) de Stravinsky,*

*Tercera parte: Farruca, Bulería, Habanera humorística y Toccata de M. Berdión.*

A continuación de la crítica en *El Correo de Zamora* se publicó una poesía que Ignacio Sardá<sup>219</sup> dedicó a Miguel Berdión. El *Imperio* relató sobre el concierto:

*Miguel Berdión está a punto, con programas de Sociedad Filarmónica gustará y triunfará nuevamente. [...] Cuatro hermosísimas obras del mismo Berdión que bien pueden haber salido de las manos de los inmortales que con ellas retrata. Farruca, Bulerías, Toccata, Habanera humorística, Falla, Turina, Scarlatti. Siento predilección por la Tocata, se la he oído varias veces y es precisa y preciosa, juega el motivo a lo Scarlatti combinando sobre el contrapunto, como él. Va de la tónica a la dominante y luego inversamente llegando a la reprise con un tema diverso. [...] grandes autores, obras magníficas, tremendas ejecuciones y una gran novedad, los estrenos de Berdión<sup>220</sup>.*

El 29 de octubre de 1944 dio un nuevo concierto en el Teatro Principal de Zamora, esta vez se trató de un monográfico sobre Chopin que “constituyó un nuevo y rotundo triunfo de Berdión que pudo demostrar su gran clase de ejecutante en esta serie de obras bellísimas y llenas de expresión, de delicadez y de dificultades técnicas”<sup>221</sup>.

Avanzado el año 1945 parece que Miguel Berdión ha recobrado fuerzas y confianza en sí mismo, ya “hasta habla de volver a América”<sup>222</sup>. De hecho, en el apar-

<sup>217</sup> “Miguel Berdión dará su gran concierto el próximo día 14”, *Imperio*, 7 de julio de 1944, p. 5; “Hoy toca Miguel Berdión”, *Imperio*, 14 de julio de 1944, p. 5.

<sup>218</sup> *El Correo de Zamora*, 8 de julio de 1944, p. 4; *Imperio*, 7 de Julio de 1944, p. 5.

<sup>219</sup> Ignacio Sardá Martín (Carbajales de Alba, 1915-Zamora, 1979). Escritor polígrafo que destacó sobre todo como poeta. Fue profesor y Consejero de Bellas Artes y Educación y recibió la Medalla de Caballero de la Orden de Alfonso X “El Sabio”. Información en: <<http://www.alistetabaraalba.org/Revista/Numeros%20Ant/Num3/Num3.pdf>> (consultado el 20 de mayo de 2011)

<sup>220</sup> CAMPANBONE, “Rotundo triunfo de Miguel Berdión en su concierto de anoche”, *Imperio*, Zamora, 15 de julio de 1944, p. 5.

<sup>221</sup> “El Magnífico recital Chopín ofrecido por Miguel Berdión”, *Imperio*, Zamora, 31 de Octubre de 1944, p.3

<sup>222</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 14.



tado de Noticias Musicales del *ABC* se anuncia con gran expectación el concierto que próximamente dará Miguel Berdión en Madrid antes de emprender su cuarta gira en solitario por Estados Unidos y Canadá<sup>223</sup>.

El 24 noviembre de 1945, casi coincidiendo con la festividad de Santa Cecilia, Alejandro Sanvicente organiza un nuevo recital en el Teatro Principal de Zamora. Al igual que el año anterior, la prensa se vuelca en laurear al eximio pianista y en anunciar el evento. Se trata del Concierto de despedida antes de que Miguel parta de gira por América. El programa es muy variado:

*Primera parte:* Concierto en re menor de *Vivaldi-Bach*, Polonesa en si bemol y Scherzo op. 31 de *Chopin*,

*Segunda parte:* Sonatina y Alborada del gracioso de *Ravel*, La joven de los cabellos de lino y Cakewalk (Danza americana) de *Debussy*,

*Tercera parte:* Danza de la Pastora y Danza de la Gitana de *E. Halffter*, Rondeña y El Puerto de *Albéniz*, Petrushka (La Feria) de *Stravinsky*<sup>224</sup>.

*Propinas:* Farruca de *M. Berdión*, Vals en do sostenido de *Chopin*, Danza del terror de *Falla*<sup>225</sup>.

Al día siguiente se publicaron las primeras críticas en los periódicos de la ciudad. El *Imperio* relataba que a pesar de no haberse hecho una campaña propagandística, el teatro registró una magnífica asistencia y todo el público aguantó las casi dos horas de concierto “sumido en un éxtasis de entusiasmo creciente”:

*Miguel Berdión consiguió anoche el triunfo más rotundo que pueda concebirse [...] se encuentra ahora en mejor forma [...] lo cual es indicio de que al abandonar su etapa de silencio y de alejamiento de los escenarios ha entrado de nuevo en un proceso de superación que ha de llevarle mucho más lejos de donde ya estuvo, porque a su habilidad y a su inteligencia que nunca le faltaron se añade ahora una serena madurez, una sensibilidad más viva y un estudio más hondo y más meditado, que son las causas de esa maravillosa expresividad [...]*<sup>226</sup>

<sup>223</sup> *ABC*, 16 de octubre de 1945, p. 25.

<sup>224</sup> *Imperio*, 23 de noviembre de 1945, p. 2; *El Correo de Zamora*, 23 de noviembre de 1945, p. 4.

<sup>225</sup> “Miguel Berdión consiguió en su concierto de anoche un triunfo definitivo”, *Imperio*, 25 de noviembre de 1945, p. 2.

<sup>226</sup> *Ibid.* *El Correo de Zamora* publicó dos críticas más sobre el concierto, una de Gaspar de Arabaolaza y otra de Antonio González



Tras este espejismo de actividad concertista, el ánimo de Miguel volvió a decaer y el viaje a América no llegó a realizarse a pesar de la insistencia de sus promotores<sup>227</sup>.

En 1947 Miguel Berdión decide regresar nuevamente a los escenarios. Está muy animado y ha consagrado su estudio a la integral pianística de Chopin. En una entrevista ofrecida el día de Santa Cecilia a *El Correo de Zamora*, Miguel confiesa estar preparando sus próximos conciertos en el Ateneo de Madrid y en Zamora.

[...] Últimamente me he consagrado a preparar y a estudiar toda la obra del gran pianista polaco y tengo la satisfacción de sentirme en la actualidad saturado plenamente de Chopin, de su música, de su espíritu, de su significado. Creo haber llegado a compenetrarme con el glorioso pianista y me siento en la mejor disposición de ánimo para interpretarle con fidelidad. Por eso me presentaré de nuevo en el Ateneo con un programa chopiniano y aspiro a dar una serie de cinco o seis conciertos con toda la labor completa de Chopin para el público madrileño [...]<sup>228</sup>

El programa en Zamora versaría sobre Chopin y otros grandes compositores. Desde que comenzó a preparar el recital, Miguel ha dejado de componer, siendo sus dos últimas obras *Intermezzo* y *Pavana triste* dedicada a su gran amigo D. Gaspar de Arabaolaza. Según el entrevistador, Miguel Berdión ha participado recientemente en una exitosa gira por varias capitales de Inglaterra, entre las que destaca el concierto en la BBC de Londres.

El concierto previsto para el 5 de diciembre en el Teatro Principal de Zamora tendría el siguiente programa:

*Primera parte:* Fantasía en fa menor, dos Valses y Scherzo en si bemol de Chopin.

*Segunda parte:* Balada IV en fa menor, dos Estudios, Rondó brillante de Chopin.

*Tercera parte:* Dos danzas (del ballet "Sonatina") de E. Halffter, La maja y el ruiseñor de Granados, Farruca de Berdión, Rondeña (de la Suite Iberia) de I. Albéniz, La Campanella de Liszt<sup>229</sup>.

Lamentablemente, por una "indisposición pasajera" de Miguel Berdión, el concierto tiene que ser aplazado<sup>230</sup> y en la prensa no vuelven a aparecer noticias sobre

<sup>227</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 14.

<sup>228</sup> *El correo de Zamora*, 22 de noviembre de 1947, p. 3.

<sup>229</sup> *El Correo de Zamora*, 1 de diciembre de 1947, p. 2; *Imperio*, Zamora, 2 de diciembre de 1947, p. 3.

<sup>230</sup> *El Correo de Zamora*, 5 de diciembre de 1947, p. 4.

su realización. Tal vez la “indisposición” se tornó en una enfermedad más severa y luego no se encontró en forma física para afrontar el concierto. También cabe pensar que Berdión volvió a sumirse en la depresión que le acompañaba durante aquellos años y que le había apartado de los escenarios. Tampoco se han encontrado evidencias de los conciertos previstos para el Ateneo de Madrid lo que nos hace suponer que igualmente fueron cancelados.

Tenemos que remontarnos hasta finales de 1949 para encontrar nuevas actuaciones públicas de Miguel Berdión. La primera será el 15 de Septiembre de 1949 en el Teatro Principal de Zamora, organizada por el Sindicato de Industrias Químicas en honor a su patrona la Virgen de las Angustias<sup>231</sup>. Se trata de un concierto benéfico a favor del Asilo de Ancianos Pobres de Zamora. Los actos organizados para ese día por el Sindicato ocuparon la jornada completa. El programa de concierto anunciado era:

*Primera parte: Sonata en mi menor de Haydn, Balada III y Scherzo en si bemol de Chopin,*

*Segunda parte: Dos valsos y Fantasía Impromptu de Chopin, Preludio y danza de Debussy, Ondine de Ravel, Variaciones de Paganini-Brahms,*

*Tercera parte: Dos danzas de E. Halffter, La maja y el Ruiseñor de Granados, Sonatina del Padre Soler, Rondeña de I. Albéniz, La Campanella de Liszt<sup>232</sup>.*

Debido a deficiencias de sonido en el piano utilizado para el concierto, Miguel decidió cambiar algunas obras del programa, interpretando así la *Marcha Turca* de Beethoven y el *Preludio en re menor* de Chopin. El público escuchó en estricto silencio y laureó con grandes ovaciones al pianista. De la amplia crítica destacamos:

*las tres partes del programa [...] demostraron un dominio absoluto y firme que de la técnica y del sentimiento posee este genial pianista que a nuestro juicio, no tiene más que un defecto: parquedad con que, desde hace algunos años, exhibe su arte inimitable [...]*<sup>233</sup>

Poco después de este primer concierto tras cuatro años de retiro voluntario, se programa un nuevo recital en Salamanca. Parece que por fin va a realizar el

<sup>231</sup> *El Correo de Zamora*, 3 de septiembre de 1949, p. 4.

<sup>232</sup> *El Correo de Zamora*, 14 de septiembre de 1949, p. 4.

<sup>233</sup> “Miguel Berdión obtiene un gran éxito”, *El Correo de Zamora*, 16 de septiembre de 1949, p. 4. También hubo crítica de VILLACORTA, Juan Carlos, “Nuevo triunfo de Miguel Berdión”, *Imperio*, Zamora, 16 de septiembre de 1949, p. 5.

monográfico Chopin previsto para 1947, y tendrá lugar el 17 de Octubre de 1949 en el Teatro Gran Vía de Salamanca, conmemorando el centenario de la muerte del compositor. Además, Miguel Berdión está preparando varios conciertos monográficos sobre Chopin en Madrid y una gira por Andalucía<sup>234</sup>. El concierto en Salamanca crea tal expectación, que son muchos los zamoranos que organizan el alquiler de autocares para poder asistir. En el acto, el Maestro de Capilla de la S. I. Catedral de Zamora será el encargado de hacer una presentación de Chopin y de su obra, así como del intérprete. Programa: tres *Valses*, *Preludio*, un *Estudio*, *Fantasia Impromptu*, *Fantasia en fa menor*, *Balada*, *Scherzo en si bemol menor op. 31* y *Polonesa en la bemol mayor*<sup>235</sup>. José Artero, crítico de *La Gaceta Regional* de Salamanca escribió:

*[...] Berdión, gran concertista, en exceso retirado por su salud precaria, aunque hoy apareció en la plenitud de sus facultades [...] El Chopin de Berdión estaba lleno de amor respetuoso y de encendida pasión musical, muy hondamente sentido, con la posible nitidez ejecutado y siempre sin ceder a fáciles sugerencias, con un estilo noble, severa personalidad, pulsación enérgica a veces y otras delicada [...] Fue muy ovacionado ya desde la primera hora [...] nos dio una apasionada y fuerte versión de la Danza del miedo de Falla y una interpretación graciosa y pintoresca del Alla turca de Beethoven*<sup>236</sup>.

El 7 de diciembre de 1949 se anuncia un nuevo concierto: organizado por la Asociación Zamorana de Bellas Artes y patrocinado por el Excmo. Sr. Gobernador civil y jefe provincial D. José María Alfin Delgado, a favor de la “Campaña de Invierno”<sup>237</sup>. El concierto se realizó el 21 de diciembre de 1949 en el cine *Barrueco*. El programa confeccionado por Berdión era el siguiente:

*Primera parte: Baladas III en la bemol, IV en fa menor y [I] en sol menor de Chopin.*

*Segunda parte: Farruca y Bulería de Berdión, Evocación y El Puerto de Iberia de Albéniz, Danza del Miedo y Danza del Fuego de Falla.*

<sup>234</sup> *El Correo de Zamora*, 11 de octubre de 1949, p. 4.

<sup>235</sup> VILLACORTA, Juan Carlos, “El centenario de Chopin en Castilla. El concierto de Berdión en Salamanca fue un éxito”, *Imperio*, Zamora, 18 de octubre de 1949, p. 3.

<sup>236</sup> “La prensa salmantina elogia sin reserva a Miguel Berdión”, *El Correo de Zamora*, 19 de octubre de 1949, p. 3.

<sup>237</sup> *El Correo de Zamora*, 7 de diciembre de 1949, p. 2.

*Tercera parte: Preludio de Debussy, Vals póstumo y Vals brillante en mi bemol de Chopin, La Feria de Petrushka de Stravinsky*<sup>238</sup>.

El concierto fue un éxito de asistencia de público, que estuvo encantado con la intachable interpretación de Miguel Berdión<sup>239</sup>.

La siguiente aparición en prensa de Berdión es en mayo de 1950 y nada tiene que ver con su actividad musical. Se trata de su colaboración con un donativo de 25 pesetas para contribuir en el homenaje que la ciudad de Toro realizará a sus paisanos Francisco Casas Ruiz del Árbol y a Sánchez Mánher.

## 8. AÑOS CINCUENTA: DOCENCIA Y LARGAS TEMPORADAS EN MADRID

En los años cincuenta, Miguel Berdión está prácticamente retirado de los escenarios. Se dedica a componer, a estudiar diariamente largas horas y a dar clases de piano a “señoritas de sociedad entre las que destacan Estercita Menéndez, Conchita Lebrero y Natividad Gamazo”. Las clases las impartía en casa de las propias alumnas. En su casa de la Plaza San Esteban, Miguel tenía varios pianos –uno de mesa– y también un armonio. Cubría su piano con mantas para estudiar sin molestar al vecindario y para sus viajes utilizaba un teclado sin sonido para digitar<sup>240</sup>.

Como maestro, y a juicio de su alumna Natividad Gamazo, “era buen profesor para alumnos con talento”. La técnica que inculcaba a sus alumnas era los *Ejercicios y escalas* de Hanon “que se hacían enteros en una hora”<sup>241</sup>.

Fruto de esta actividad docente es el concierto de presentación de su alumna Conchita Lebrero, el 15 de septiembre de 1952 en el Cine Barrueco con motivo de la festividad de la Patrona del Sindicato Provincial de Industrias Químicas. El programa preparado por Miguel Berdión, incluye dos obras suyas:

*Primera parte: Concierto de Leipzig “Homenaje a Juan Sebastián Bach” de M. Berdión; Estudio en do sostenido, Balada en sol menor y Polonesa en si bemol mayor de Chopin; Rapsodia Húngara VI de Liszt.*

*Segunda parte: Ondine de Ravel; Danza eslava de M. Berdión; El Corpus en Sevilla, El Puerto y Triana de Albéniz*<sup>242</sup>.

<sup>238</sup> *El Correo de Zamora*, 15 de diciembre de 1949, p. 3; *Imperio*, 15 de diciembre de 1949, p. 2.

<sup>239</sup> *El Correo de Zamora*, 22 de diciembre de 1949, p. 2.

<sup>240</sup> Información facilitada por Natividad Gamazo en reunión mantenida en Zamora en diciembre de 2010.

<sup>241</sup> Información facilitada por Natividad Gamazo el 28 de diciembre de 2011.

<sup>242</sup> “El Sindicato Provincial de Industrias Químicas festejará a sus Patrona Excelsa el día 15”, *El Correo de Zamora*, 5 de septiembre de 1952, p. 2.

El *Concierto de Leipzig* es uno de los dos conciertos para piano, que en homenaje a Juan Sebastián Bach, Miguel había escrito recientemente.

Este concierto volvió a ser interpretado en Valladolid, donde Conchita Lebrero debutó como solista con la Orquesta Sinfónica Municipal a la edad de dieciséis años. El crítico de *El Norte de Castilla*, Ángel Bariego Lahuerta, señaló “la excelente postura de mano, articulación de muñeca y digitación rápida y limpia” de la joven Conchita<sup>243</sup>. Todo ello nos hace confirmar que Miguel Berdión tenía la capacidad pedagógica de inculcar una depuradísima técnica a sus alumnas<sup>244</sup>.

En esta época Miguel pasa largas temporadas en Madrid, en casa de su hermana Piedad y de su cuñado Eugenio Rugarcía. Allí estudiaba en el piano Pleyel de media cola de su familia. En estas estancias en Madrid, Miguel frecuentaba el Café Gijón donde se relacionaba con los intelectuales del momento. Entre sus amistades se encontraban el pintor Agustín Segura, el escultor Gabino Amaya, el director del laboratorio Magariaga, el dueño de la tienda Durán y la familia Abelló<sup>245</sup>.

## 9. AÑOS SESENTA: RETIRO EN ZAMORA

Miguel Berdión está agotado físicamente. Los triunfos del pasado, los conciertos sin descanso, los viajes, los cambios alimenticios, el intenso estudio en los pocos ratos libres han hecho mella en su salud. Padece insomnio y eso hace que por los días esté fatigado y con dolores. Es por ello que hace ya tiempo se ha retirado de los escenarios: no tiene fuerzas para afrontar las exigencias de un concierto. No obstante, se sigue dedicando a la enseñanza, al estudio del piano –siempre que el cuerpo se lo permite– y, en menor medida, a la composición<sup>246</sup>.

La última actuación de Miguel Berdión fue el concierto ofrecido en el Cinema Arias Gonzalo de Zamora el 12 de noviembre de 1961<sup>247</sup>. El concierto formó parte de la organización de la fiesta de los Juegos Florales a cargo de la Juventud Femenina de Acción Católica<sup>248</sup>. El programa estuvo formado por: *Bourré* de J. S. Bach, *Claro de Luna* de Debussy, *Canción y danza* de Mompou, *Scherzo* de Chopin, *Concierto de Munich* y *Bulería* de M. Berdión, dos nuevas obras del compositor. La *Bulería* la escribió como homenaje a Falla y de él cogió el estilo de la

<sup>243</sup> LAHUERTA, Ángel Bariego, “La joven pianista zamorana Conchita Lebrero ha alcanzado un señalado éxito en Valladolid”, *El Correo de Zamora*, 16 de junio de 1953, p. 3, cita una información de *El Norte de Castilla*.

<sup>244</sup> María de la Concepción Lebrero Baena (Toro, 1937), pianista, organista y compositora española, fue una alumna destacada de Berdión que a los 13 años finalizó la carrera de piano con primer premio en el Conservatorio de Madrid y que se profesionalizó en la música como docente y compositora.

<sup>245</sup> Información ofrecida por Miguel Rugarcía Berdión en entrevista en Ribadesella en abril de 2011.

<sup>246</sup> SANCHEZ, Manuel Espías, “El gran pianista zamorano, Miguel Berdión, vuelve a tocar mañana” (entrevista), *El Correo de Zamora*, 11 de noviembre de 1961, p. 2.

<sup>247</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 15. Rugarcía lo sitúa en el día 13.

<sup>248</sup> *El Correo de Zamora*, 6 de diciembre de 1961, p. 2.

obra. El *Concierto de Munich* “es un concierto de forma clásica con entonación romántica”<sup>249</sup>. Sobre el concierto y las capacidades de Miguel se escribió:

[...] Miguel Berdión nos decía en las vísperas de su concierto que está delicado de salud. Le creemos. Pero ante el teclado nadie puede pensar tal cosa. Su cerebro tiene plena lucidez, acaso como nunca; su espíritu alcanza matizaciones precisas de sentimiento y dulzura; sus manos plenas de vigor y de agilidad, magistrales, dominadoras, firmes, seguras, precisas, corren sobre el teclado en la más admirable entrega al servicio de la obra interpretada [...] <sup>250</sup>

En el verano de 1966 viajó a Ribadesella, Asturias, para descansar unos días en casa de su hermana y cuñado a quienes la visita les llegó por sorpresa. Miguel “llegó extenuado, maltrecho, roto” física y psíquicamente y sólo quería acostarse. Mientras le preparaban una habitación quisieron animarle hablándole de música. Le preguntaron “¿Cómo es la parte cantable de la *Invitación al vals de Weber*?”. Al principio Miguel parecía estar en blanco, no recordaba nada. Después se sentó al piano y tocó la obra completa “como en sus mejores tiempos”. Siguieron la *Sonata en si menor* de Chopin, el *Carnaval* de Schumann, la *Chacona* de Bach y música contemporánea hasta que llegó la hora de la cena. Los demás días los pasó estudiando piano y componiendo obras en servilletas de los cafés mientras fumaba<sup>251</sup>.

Miguel Berdión siguió con su vida rutinaria en Zamora. Todas las tardes tomaba el café en el Restaurante Moderno. Un día, el 1 de febrero de 1968, se desplomaba sobre una mesa del *Moderno* tras sufrir una trombosis cerebral. Sus restos mortales fueron enterrados en el cementerio de San Atilano. El funeral fue multitudinario y la prensa local le dedicó necrológicas, algunas biográficas<sup>252</sup>.

## 10. CATÁLOGO DE OBRAS

De las más de ochenta obras y numerosísimos ensayos que Miguel Berdión ya había compuesto en el año 1961<sup>253</sup>, apenas se conservan un total de once obras publicadas por Rugarcía en *Galería de retratos. Diversas obras para piano solo, piano a cuatro manos, y violín y piano, la Tarantella* conservada en la Biblioteca Nacional de España, un *Himno parroquial a Nuestra Señora de Lourdes* y la *Tocata en Re menor* atribuida a Miguel Berdión por su alumna Concepción Lebrero.

<sup>249</sup> SANCHEZ, Manuel Espías, “El gran pianista zamorano, Miguel Berdión, vuelve a tocar mañana” ...

<sup>250</sup> *El Correo de Zamora*, 13 de noviembre de 1961, p. 4.

<sup>251</sup> RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de Retratos... op. cit.*, p. 16.

<sup>252</sup> *Ibid.* *El Correo de Zamora*, 3 de febrero de 1968, p. 5 y 8 de febrero de 1968, p. 5.

<sup>253</sup> SÁNCHEZ, Manuel Espías, “El gran pianista zamorano, Miguel Berdión, vuelve a tocar mañana” ...

La obra de Berdión es fundamentalmente pianística, aunque también se ha constatado una marcha militar y una zarzuela.

A partir de las fuentes consultadas, se ha elaborado el siguiente catálogo de obras que se presenta en orden cronológico desde el momento en que se tiene constancia de la composición o interpretación de las mismas.

1. **La entrada al campamento**, marcha militar, compuesta por Berdión a la edad de 12 años, hacia 1908. Primera interpretación por la Banda Municipal de Zamora.
2. **Tarantella** (para piano). Interpretada por Miguel Berdión hacia el año 1911 en Cáceres y compuesta a sus 14 años de edad, hacia 1910. Editada por Ildefonso Alier, Madrid.
3. **Himno a Zamora**, interpretado al piano por M. Berdión en Los Luises, Zamora, el 13-11-1915.
4. **Nocturno** (para piano). Interpretado por Berdión el 30-12-1918 en la casa de la Sra. Viuda de Pérez Cardenal, en Zamora.
5. **Danza gitana** (para piano). Interpretada el 30-12-1918 en la casa de la Sra. Viuda de Pérez Cardenal, en Zamora.
6. **Farruca “Saludo a Manuel de Falla”** (para piano). Interpretada por Berdión el 14-07-1944 en el Teatro Principal de Zamora. Publicada en RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de retratos... op. cit.*, pp. 80-84.
7. **Bulerías “Saludo a Manuel de Falla”** (para piano). Interpretada por Berdión el 14-07-1944 en el Teatro Principal de Zamora. Publicada en RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de retratos... op. cit.*, pp. 66-71.
8. **Toccata** (para piano). Interpretada el 14-07-1944 en el Teatro Principal de Zamora.
9. **Habanera humorística** (para piano). Interpretada el 14-07-1944 en el Teatro Principal de Zamora.
10. **Intermezzo** (para piano). Compuesto hacia 1947.
11. **Pavana triste “Homenaje a M. Ravel”** (para piano). Dedicada a D. Gaspar de Arbaolaza y compuesta alrededor de 1947. Publicada en RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de retratos... op. cit.*, pp. 62-65.
12. **Concierto de Leipzig “Homenaje a Juan Sebastian Bach”** (para piano). Estrenado en el en el Cine Barrueco de Zamora por Conchita Lebrero el 15-09-1952. Publicada en RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de retratos... op. cit.*, pp. 62-65.
13. **Danza eslava “Saludo a I. Stravinsky”** (para piano). Interpretada por Conchita Lebrero el 15-09-1952 en el Cine Barrueco de Zamora.



14. *Toccata en Re menor* (para piano). Atribuida a Miguel Berdión y conservada por Concepción Lebrero.
14. *Concierto de Munich* (para piano). Interpretado en el último concierto de Berdión el 12-11-1961 en el Cinema Arias Gonzalo de Zamora.
15. *Preludio “Homenaje a Juan Sebastián Bach”* (para piano a cuatro manos). Publicada en RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de retratos... op. cit.*, pp. 2-8.
16. *Suite en estilo antiguo “Homenaje a J. F. Haendel”* (para piano o violín y piano). Versión para violín y piano publicada en RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de retratos... op. cit.*, pp. 9-20.
17. *Siciliana y Allegro “Homenaje a Domenico Sacarlatti”* (para piano). Publicada en RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de retratos... op. cit.*, pp. 38-41.
18. *Allegro Appassionato “Homenaje a R. Schumann”* (para piano). Publicada en RUGARCÍA, Eugenio, *Galería de retratos... op. cit.*, pp. 42-47.
19. *Impromptu “Homenaje a F. Chopin”* (para piano). Publicada en RUGARCÍA, *Galería de retratos... op. cit.*, pp. 48-52.
20. *Tres miniaturas “Homenaje a C. Debussy”* (para piano). Publicada en RUGARCÍA, *Galería de retratos... op. cit.*, pp. 53-61.
21. *Con la sogá al cuello*, zarzuela en tres actos; música de Miguel Berdión y libreto de Ursicino Álvarez.
22. *Himno parroquial de Nuestra Señora de Lourdes*, para voz y teclado manual (órgano o armonio)

El estilo de las obras publicadas por Eugenio Rugarcía, revela que Berdión es un compositor de la Generación del 27. En efecto, es el neoclasicismo la tendencia que mejor define su interés por componer obras inspiradas en el lenguaje de otros compositores que por otra parte tratan de ser un homenaje hacia los mismos.



1896	•Nace Miguel Berdión en Zamora
1904	•Muere Miguel Berdión Pardo
1908	•Primera composición: <i>La entrada al campamento</i>
1910	• <i>Tarantella</i>
1911	•Primer concierto público: Ateneo de Valladolid •Gira nacional
Ca. 1913	•Arbós escucha a Miguel Berdión
1915	• <i>Himno a Zamora</i>
Ca. 1919-21	•Miguel en Madrid bajo la tutela de José Tragó
Ca. 1921-23	•Años en París con los maestros Alfred Cortot y Maurice Ravel
1923	•Primer concierto en el extranjero: Gran Casino de Amberes
1923-1925	•Consolida una carrera artística en España
1925	•Gira Europea en solitario (Francia, Reino Unido, Bélgica, Holanda, Alemania, Austria, Hungría, Suiza e Italia)
1929- 1930	•Primera gira con “La Argentina”: Estados Unidos y Canadá
1930	•Segunda gira con “La Argentina”: Bélgica y Francia
1930-1931	•Tercera gira con “La Argentina”: Europa, América, Canadá y Japón
1931-1933	•Giras en solitario: Europa, Estados Unidos y Japón
1934	•Gira Europea en solitario
1936-1939	•Conciertos benéficos durante la Guerra Civil Española
Años 40	•Etapas de silencio • <i>Farruca, Bulerías, Toccata, Habanera humorística, Intermezzo, Pavana Triste</i>
Años 50	•Docencia y largas temporadas en Madrid • <i>Concierto de Leipzig, Danza eslava</i>
Años 60	•Retiro en Zamora • <i>Bulería, Concierto de Munich</i>
1968	•Miguel Berdión fallece en Zamora

Fig. 3. Esquema cronológico de los hechos más relevantes en la vida de Miguel Berdión

## BIBLIOGRAFÍA

### Bibliografía general

- CASAPRIMA COLLERA, Adolfo, *Una Vida para la Música (Historia de la Sociedad Filarmónica de Oviedo, 1907-1994)*. Oviedo, 1995, Casaprima editor.
- Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*. 8 vols. publicados. Madrid, Sociedad General de Autores y Editores-Instituto Complutense de Ciencias Musicales-Ministerio de Educación y Cultura. Emilio Casares Rodicio (director y coordinador general).
- FERNÁNDEZ BERDIÓN, Raquel, *Miguel Berdión, pianista y compositor (Zamora, 1897-Zamora, 1968)*, Trabajo Fin de Máster, Universidad de Oviedo, Oviedo, 2012.
- MARTÍNEZ CUADRADO, Miguel, *Historia de España Alfaguara VI. La Burguesía conservadora (1874-1931)*, Madrid, 1978, Alianza Editorial
- MAURER, Christopher, “García Lorca and Spanish Music in New York” *Romance Quarterly*, 2011, volumen 58, issue 4.
- NOMMICK, Ivan, “Manuel de Falla: Una vida dedicada a la composición”, en *Manuel de Falla*. Programa de mano, Orquesta y coro de la Comunidad de Madrid. <[http://www.orcam.org/monograficos/20\\_falla.pdf](http://www.orcam.org/monograficos/20_falla.pdf)>
- RIVA, Douglas, “La obra pianística de Granados. Primer concierto” en *Enrique Granados inédito*. Programa de mano, Fundación Juan March, Madrid, 1996, pp. 16-17. <[http://www.march.es/Recursos\\_Web/Culturales/Documentos/Conciertos/CC103.pdf](http://www.march.es/Recursos_Web/Culturales/Documentos/Conciertos/CC103.pdf)>
- Revista de las comarcas de Aliste, Tábara y Alba (Zamora)*, en <<http://www.alistetabaraalba.org/Revista/Numeros%20Ant/Num3/Num3.pdf>> (consultado el 20 de mayo de 2011)
- RUGARCÍA GONZÁLEZ-CHÁVEZ, Eugenio, *Miguel Berdión Álvarez. Galería de retratos. Diversas obras para piano solo, piano a cuatro manos, y violín y piano*. Madrid, 1978, Gráficas Ajenjo.
- SALAZAR, Adolfo, *La música contemporánea en España*. Madrid, 1930. La Nave. Reedición facsimil en Publicaciones de la Universidad de Oviedo. Ethos- Música, 1982.
- SALAZAR, Adolfo, *Textos de crítica musical en el periódico El Sol (1918-1936): Antología y listado de artículos con introducción y selección de José María García Laborda y Josefa Ruiz Vicente*. Sevilla, 2009, Editorial Doble J, S.L.
- SALAZAR, Adolfo, *Música y músicos de hoy. Ensayos sobre la música actual*. Madrid, 1928, Editorial Mundo Latino.
- SÁNCHEZ SANTIAGO, Tomás, *Zamora y la Vanguardia*. Burgos, 2003, Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, pp.66-71.
- SOLÉ TURA, Jordi y AJA, Eliseo, *Estudios de Historia Contemporánea. Constituciones y períodos constituyentes en España (1808-1936)*, Madrid, 1980, Siglo XXI de España Editores.
- The New Grove Dictionary of Music and Musicians*, 20 volúmenes, London, 1980, Macmillan Press.
- TAMAMES, Ramón, *Historia de España Alfaguara VII. La República. La era de Franco*, Madrid, 1977, Alianza Editorial.
- VARELA DE VEGA, Juan Bautista, “María Teresa Estremera, primera contralto de España”, *Boletín de la Real Academia de Bellas Artes de la Purísima Concepción*, Valladolid, 2003, número 38, ISSN 1132-0788, pp. 96-97.
- VV.AA. *Homenaje a Ernesto Halffter*. Programa de mano, Fundación Juan March, Madrid, 1983. <<http://digital.march.es/clamor/en/fedora/repository/atm%3A1714/PDF/download/Program%20for%20%5BConcierto%20especial%20del%20Homenaje%20a%20Ernesto%20Halffter.pdf>> (consultado el 20 de noviembre de 2011)

### Documentación personal y administrativa

- Certificados de nacimiento. Registro civil de Zamora. Ministerio de Justicia.
- Expedientes del archivo de la Junta para Ampliación de Estudios* <[http://archivojae.edaddeplata.org/jae\\_app/](http://archivojae.edaddeplata.org/jae_app/)> (consultado el 15 de diciembre de 2011)

*Libro de Actas*, vol. 214, Archivo de la Catedral de Zamora.

*Libros de Actas de Exámenes de Enseñanza Oficial y de Enseñanza No Oficial*, cursos 1920 a 1924. Real Conservatorio de Música y Declamación de Madrid.

*Libros de Bautizados* de las Iglesias de San Torcuato, San Esteban y San Vicente Mártir de Zamora, Archivo Diocesano de Zamora.

*Registro de matriculas y exámenes del Real Conservatorio de Música y Declamación de Madrid* entre los años 1910 y 1920 (microfilm, rollos 11, 12, 13, 14, 15 y 16).

## Fuentes hemerográficas

### Revistas

CHIAS PANO, Matías, *El Año Académico y Cultural. Anuario informativo ilustrado de la vida artística, científica y literaria de España en 1926*, Madrid, 1926, Editorial Ibérica, p. 31.

*Arte Musical*, Revista Iberoamericana P.O.M.

Revista musical, órgano de la Asociación de profesores de orquesta de Madrid, Madrid, Octubre de 1935, núm. 1.

*Residencia* en <<http://revistas.edaddeplata.org:8080/cgi-bin/WUV.exe?app=rev&usr= uno>> (consultado el 3 de mayo de 2011)

### Prensa española

*ABC*. Madrid

*ABC*. Sevilla

*El Carbayón*. Oviedo

*El Correo de Zamora*. Zamora

*El Imparcial*. Madrid

*El Sol*. Madrid

*Heraldo de Madrid*. Madrid

*Imperio*. Zamora

*La Ciudad*. Semanario Ilustrado, Zamora.

*La Libertad*. Madrid

*La Opinión-El Correo*. Zamora

*La Vanguardia*. Barcelona.

### Prensa extranjera

*Ami du Peuple*, París (Francia)

*Buffalo Courier Express*, Búfalo (Nueva York, EEUU)

*Chicago Daily Tribune*, Chicago (Illinois, EEUU)

*Chicago Tribune*, Chicago (Illinois, EEUU)

*Chronicle*, San Francisco (California, EEUU)

*Cincinnati-Inquirer*, Cincinnati (Ohio, EEUU)

*Courier Journal*, Nueva York (EEUU)

*Dayton Daily News*, Dayton (Ohio, EEUU)

*Detroit Times*, Detroit (Michigan, EEUU)

*Dernières Heures*, Bruselas (Bélgica)

*Diario de La Habana*, La Habana (Cuba)

*Drake of Pies*, Chicago (Illinois, EEUU)

*Examiner Los Angeles*, Los Ángeles (California, EEUU)

*Evening Express*, Los Ángeles (California, EEUU)  
*Evening Public Ledger*, Filadelfia (Pensilvania, EEUU)  
*Flint Daily Journal*, Flint (Michigan, EEUU)  
*Gazette*, Montreal (Canadá)  
*Globe*, Boston (Massachusetts, EEUU)  
*La Gazette de Biarritz*, Biarritz (Francia)  
*La Metro Pole*, Amberes (Bélgica)  
*La Patrie*, Montreal (Canadá)  
*La Prensa*, Nueva York (EEUU)  
*La Presse*, Montreal (Canadá)  
*La Wallonie*, Lieja (Bélgica)  
*Le Matin*, Amberes (Bélgica)  
*L'Echo Soir*, Amberes (Bélgica)  
*L'Intran*, Paris (Francia)  
*Los Angeles Evening Herald*, Los Ángeles (California, EEUU)  
*New York American*, Nueva York (EEUU)  
*New York Evening-Post*, Nueva York (EEUU)  
*New York Herald*, Nueva York (EEUU)  
*New York Herald Tribune*, Nueva York (EEUU)  
*Paris-Midi*, Paris (Francia)  
*Pittsburgh-Post Gazett*, Pittsburgh (Pensilvania, EEUU)  
*Philadelphia Record*, Filadelfia (Pensilvania, EEUU)  
*Plates*, Nueva Orleans (Luisiana, EEUU)  
*Rochester Democrat and Chronicle*, Rochester (Nueva York, EEUU)  
*Rochester Evening*, Rochester (Nueva York, EEUU)  
*San Diego Unión*, San Diego (California, EEUU)  
*Seattle Post*, Seattle (Washington, EEUU)  
*St. Louis Post Despatch*, San Luis (Missouri, EEUU)  
*St. Louis Times*, San Luis (Missouri, EEUU)  
*The Boston Herald*, Boston (Massachusetts, EEUU)  
*The Cincinnati-Post*, (Ohio, EEUU)  
*The Cincinnati Tribune*, (Ohio, EEUU)  
*The Cleveland Press*, Cleveland (Ohio, EEUU)  
*The Dayton Journal*, Dayton (Ohio, EEUU)  
*The Dayton Herald*, Dayton (Ohio, EEUU)  
*The Detroit Free Press*, Detroit (Michigan, EEUU)  
*The Detroit News*, Detroit (Michigan, EEUU)  
*The Evening*, Baltimore (Maryland, EEUU)  
*The Evening-Star*, Washington (EEUU)  
*The Grand Rapids-Express*, Grand Rapids (Michigan, EEUU)  
*The Grand Rapids-Herald*, Grand Rapids (Michigan, EEUU)  
*The Kansas City Times*, Kansas City (Missouri, EEUU)  
*The Milwaukee Journal*, Milwaukee (Wisconsin, EEUU)  
*The Milwaukee Sentinel*, Milwaukee (Wisconsin, EEUU)  
*The Minneapolis Evening Tribune*, Minneapolis (Minnesota, EEUU)  
*The Minneapolis-Journal*, Minneapolis (Minnesota, EEUU)  
*The Ohio State Journal*, Ohio (EEUU)  
*The San Francisco Call-Bulletin*, San Francisco (California, EEUU)  
*The Sun*, Baltimore (Maryland, EEUU)  
*The Times*, Nueva Orleans (Luisiana, EEUU)  
*The World*, Nueva York (EEUU)

*Top Notes*, Nueva York (EEUU)  
*Washington Herald*, Washington (EEUU)

### *Fuentes históricas*

FALLA, Manuel de, *Cartas a Segismundo Romero*. Excmo. Ayuntamiento, Patronato Casa-Museo Manuel de Falla, Granada, 1976.  
 DIEGO, Gerardo, “Epistolario/Gerardo Diego y José María de Cossío”. Alcalá de Henares, 1996, Universidad de Alcalá.  
*Memorias del Ateneo de Madrid* <<http://www.ateneodemadrid.com/index.php/esl/Biblioteca/Colección-digital/Libros-y-Folletos/Listado-de-obras-por-autor/Memorias-de-Secretaria>> (consultado el 29 de abril de 2011)  
*Memorias de la Junta para Ampliación de Estudios, publicadas entre 1910 y 1934*, <<http://www.edaddeplata.org/edaddeplata/Publicaciones/publicaciones/content.jsp?guid=%7b4DFBC9DA-A568-4AD591175C2F68F787F1>> (consultado el 15 de diciembre de 2011)  
*Programmes du théâtre dans le Fonds Société des salles historiques*. Montreal, en <[http://www3.cca.qc.ca/biblio/Horizon/HIP/htt\\_programmes\\_montreal\\_web.pdf](http://www3.cca.qc.ca/biblio/Horizon/HIP/htt_programmes_montreal_web.pdf)>

### *Fuentes literarias*

SÁNCHEZ SANTIAGO, Tomás, *Calle Feria*. Sevilla, 2007, Algaida Editores, pp. 79– 139. ISBN: 9788476475492.

### *Recursos web*

Blog *El Dardo de la palabra* <[eldardodelapalabra.blogspot.com.es/2010/09/miguel-berdion.html](http://eldardodelapalabra.blogspot.com.es/2010/09/miguel-berdion.html)> (consultado el 29 de septiembre de 2010)  
 Catálogo de obras de Maurice Ravel publicado por la Universidad de Quebec <<http://infopuq.quebec.ca/~uss1010/catal/ravel/ravm.html>> (consultado el 2 de mayo de 2011)  
 Legado de Antonia Mercé La Argentina en <[www.digital.march.es/merce/](http://www.digital.march.es/merce/)> (consultado el 19 de mayo de 2012)  
 Página oficial de Joaquín Turina <[www.joaquinturina.com](http://www.joaquinturina.com)> (consultado el 3 de julio de 2011)  
 Sala Gaveau en <<http://www.sallegaveau.com>> (consultado el 20 de mayo de 2011)  
 Sociedad Filarmónica de A Coruña en <<http://www.filarmonicacoruna.net/index.php?id=21>> (consultado el 13 de diciembre de 2010)

